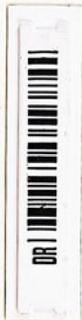


III BIENAL
AMERICANA
DE GRABADO



MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO
UNIVERSIDAD DE CHILE

190497

La III Bienal Americana de Grabado quiere ser algo más que una simple continuación de las anteriores. Para ello, reconoce la singularidad del momento histórico en que se inaugura e identifica la comunidad de raíz que une a esta expresión artística con las vicisitudes del tiempo, que es, en primer lugar, presente, y sólo después tradición o posibilidad futura.

No son muchos —pero lo son cada vez más— los acontecimientos que permiten mirar el paisaje americano como conjunto. Entre ellos, las expresiones artísticas han permitido más que otras una visión de síntesis. Así se nos aparecen como puntos focales Sao Paulo, La Habana, México, Lima, ahora Quito. Nuestra Bienal de Grabado, con toda su discreta modestia, es otro punto de mira.

Desde sus orígenes, el grabado ha seguido de cerca la trama de las aflicciones, goces y expectativas del hombre individual en estrecha unión con los temas colectivos. Como la escritura a secas, el grabado ha podido expresarlo todo, ser medio de información, golpe de protesta, expresión rapturosa. Como si dijéramos entre el sonido y el sentido, él está entre la caligrafía y la plástica pura. En su vasto dominio, todo cabe sin forcejeo.

Podrán advertirse diferencias técnicas entre los grabadores de los dos grandes cuerpos de América. En el fondo, sin embargo, las urgencias expresivas son análogas y en ambos hemisferios el pulso artístico recoge la angustia universal de estos días, los más inciertos de la historia humana. Después de haber liberado su oficio para sus propios fines, gracias a la invención de la fotografía, los grabadores se vuelven a la técnica fotográfica para enriquecer sus posibilidades imaginarias y su capacidad de reacción sobre el espectador.

Desde uno a otro extremo de América, la gráfica sigue e intensifica las peripecias de la sensibilidad contemporánea. Guerras, guerrillas, campañas públicas, ejercicios visuales, realidad y abstracción se coaligan para mostrar, en el intento de comunicación, los afanes humanos y sus obstáculos. La Bienal nos da, en cierto modo, la anatomía nerviosa que está en la

base de nuestras imágenes, en la raíz de los sueños, en el subsuelo de las rebeldías impostergables.

No sólo de pan vive el hombre. Vive también, en esta multitud de grabados de tantas naciones, en el vehículo veloz de la tinta, en la textura entrelazada, en la animación de la sangre y los colores.

La III Bienal nos servirá para mirarnos y tocarnos, más allá del lenguaje habitual, en una congestión de símbolos que son la escritura del alma en su tiempo.

Luis Oyarzún

ORGANIZACION

Universidad de Chile

Señor Eugenio González, Rector

Señor Carlos Pedraza, Decano de la Facultad de Bellas Artes

Señor Jorge Eliott, Director del Instituto de Extensión de Artes Plásticas

Señor Federico Assler, Director del Museo de Arte Contemporáneo

Sociedad de Arte Contemporáneo:

Señor Flavian Levine, Presidente

Directores:

Señor Gabriel Valdés

Señor Sergio Larrain G. M.

Señora Gladys Weintraub

Señor José Klein

Señor Luis Oyarzún

Señor Agustín Edwards

Señora Ana María Sotomayor de López

Señor Armando Uribe

Señor Juan Echenique

Señor German Picó C.

Señor Salvador Pubill

Señor Jorge Eliott

Señor Federico Assler

Señora Silvia Celis de Altamirano, Secretaria Ejecutiva

Comité Ejecutivo:

Federico Assler

Juan Guillermo Levine

Emilio Ellena

Secretaría:

Carmen Cortes-Monroy A.

Ofelia Vilches

Ximena Subercaseaux

Loreto Herman

RECONOCIMIENTO

Excelentísimo señor Eduardo Frei, Presidente de Chile
Señor Gabriel Valdés S., Ministro de Relaciones Exteriores de Chile
Señor Germán Picó Cañas
Señor Pablo Burchard
Señor Salvador Pubill

Embajada de la República de Argentina
Embajada de Brasil
Ministerio de Relaciones Exteriores
Línea Aérea Nacional
Wm. H. Müller & Co. Inc.
Champagne Subercaseaux
Instituto de Extensión de Artes Plásticas
Diario El Mercurio
Diario La Tercera de la Hora
Círculo de Críticos de Arte de Santiago
Cía. de Acero del Pacífico S. A.
Bethlehem Chile Iron Mines Co.
Banco Interamericano de Desarrollo
Braniff International
Armco Chile S. A. I.
Empresa Editora Zig-Zag S. A.
Grace y Cía. (Chile) S. A.
Inchalam

COMISIONES EN EL EXTRANJERO

Para seleccionar envíos III Bienal de Grabado

Sr. Director
Museo de Arte Moderno
Avda. Beira Mar
RIO DE JANEIRO, BRASIL

Sr. Juan Manuel Ugarte Elespurú
Director Escuela Nacional de
Bellas Artes
Jirón Ancash 681
LIMA, PERU

Sr. Benjamín Carrión
Director Casa de la Cultura
QUITO, ECUADOR

Sr. José Luis Martínez
Director Instituto Nacional
de Bellas Artes
Palacio de Bellas Artes
MEXICO D/F., MEXICO

Sr. Director
Museo Nacional de Bellas Artes
CARACAS, VENEZUELA

Sr. Director General de Bellas Artes
SAN SALVADOR, EL SALVADOR

Sr. Director General de Bellas Artes
GUATEMALA, GUATEMALA

Sra. María Luisa Torrens
Secretaria Consejo Nacional
de Bellas Artes
Félix Olmedo 3774
MONTEVIDEO, URUGUAY

Sr. Director
Facultad de Bellas Artes
Universidad de Costa Rica
Apartado 1640
SAN JOSE DE COSTA RICA, COSTA RICA

Mrs. Kathleen M. Fenwick
Curator of Drawing and Prints
The National Gallery of Canada
OTTAWA 4, CANADA

Sr. Nemesio Antúnez
Agregado Cultural de Chile en Washington
WASHINGTON, USA

Una Johnson
Curadora de Grabados
del Brooklyn Museum
USA.

Sr. Hernán Lavalle Cobo
Dirección General de
Relaciones Culturales
Ministerio de Relaciones
Exteriores y Culto
BUENOS AIRES, ARGENTINA

PREMIOS TERCERA BIENAL AMERICANA DE GRABADO

1. Gran Premio "Presidente Frei"	US\$	1.000
2. Premio "El Mercurio" (adquisición)	US\$	800
3. Premio "BID" a un grabador nacional (adquisición)	US\$	500
4. Premio "Braniff International" a un grabador extranjero (adquisición)	US\$	500
5. Premio "CAP" al mejor conjunto		objeto
6. Premio "Armco" (adquisición)	US\$	300
7. Premio "Maruja Burchard" (adquisición)	US\$	300
8. Premio "Zig - Zag" (adquisición)	US\$	200
9. Premio "Grace" (adquisición)	US\$	200
10. Premio "Dell'Orto" (adquisición)	US\$	200
11. Premio "Tercera de la Hora" (adquisición)	US\$	200
12. Premio "Inchalam" (adquisición)	US\$	200

Ha sido constituido el jurado de premios de la Tercera Bial Americana de Grabado. La Sociedad de Arte Contemporáneo, organizadora de esta muestra, ha invitado a tal fin a cuatro miembros: Elaine L. Johnson, Antonio R. Romera, Federico Assler y Emilio Ellena.

ELAINE L. JOHNSON

La señorita Johnson actuará como presidente del jurado. En caso de empate su voto tendrá doble validez. Elaine L. Johnson llegará a Chile el 11 de Abril y durante su estadía en Santiago dictará una conferencia y dirigirá un foro sobre temas vinculados a la situación del grabado contemporáneo. Elaine L. Johnson es una de las personalidades más importantes entre los estudiosos del grabado actual. Nació y estudió en Chicago. Después de trabajar varios años en el Instituto de Arte de esa ciudad fue nombrada curadora asistente del departamento de dibujos y grabados del Museo de Arte Moderno de Nueva York, cargo que desempeña en la actualidad. Ha publicado diversos trabajos, el más reciente es el libro "Grabados de Pintores y Escultores Contemporáneos" aparecido en 1966 en una traducción al español de Nemesio Antúnez. En estos momentos se encuentra dedicada a organizar una muestra sobre arte gráfico latinoamericano, tema sobre el que también prepara un libro.

ANTONIO R. ROMERA

Nació en España pero reside en Chile desde 1939. Ha cumplido una importantísima labor como crítico de arte desde la sección especializada del diario "El Mercurio". Ha publicado dos libros sobre la pintura chilena, uno de ellos editado en Chile y otro en Washington. Asimismo ha escrito ensayos sobre varios pintores contemporáneos (Herrera, Guevara, Camilo Mori, Mario Carreño, etc.) Romera ha sido jurado en importantes exposiciones internacionales tales como las Bienales Americanas de Arte celebradas en Córdoba (Argentina) en 1962 y 1964 y la II Bienal Americana de Grabado (Santiago 1965).

FEDERICO ASSLER

Director del Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile tiene una importante obra como pintor. Nació en Santiago de Chile en 1929 y estudió arquitectura en Valparaíso. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y representado a Chile en importantes muestras internacionales (VII y IX Bienal de Sao Paulo II Bienal Americana de Arte, Córdoba; etc.).

EMILIO ELLENA

Nació en Rosario (Argentina) en 1934. A pesar de que recibió formación académica en una disciplina científica, desde muy joven dedicó paralelamente algún esfuerzo al estudio del Arte gráfico latinoamericano. Ha publicado diversos trabajos sobre esta especialidad, siendo el más reciente un ensayo sobre el Grabado Argentino Actual, publicado en Buenos Aires por el Museo Nacional de Bellas Artes.

Asimismo ha dirigido la edición de libros con grabados originales de artistas latinoamericanos contemporáneos. Ha sido jurado en la muestra de Grabado Universitario Americano realizado contemporáneamente a la segunda y tercera Bienal Americana de Arte (Córdoba, Argentina 1964-1966). Es director Consultante del Taller 99 de Grabados, reside en Santiago de Chile desde 1964.

C A T A L O G O

ARGENTINA

ARMAGNI, ALDA MARIA

Profesora Nacional de dibujo y grabado. Ha participado en numerosas exposiciones en su país y en muestras internacionales en América y Europa: Bienales de Sao Paulo, de Arte de París, de Pintura y Grabado en México, Hispano-Americana en Bolivia, Cuba, España, Suiza. Ha obtenido importantes recompensas.

"Los sueños de María Fernanda"	Aguafuerte en color	150 x 60
"Canto a Bahía"	Aguafuerte en color	150 x 60

BERNI, ANTONIO

Nació en 1908. Numerosas exposiciones individuales y participación en diversas Bienales internacionales: Ljubljana, Tokio, Venecia, Cracovia, etc. Premios: Gran Premio Internacional de Grabado y Dibujo, Bienal de Venecia, 1962; Premio Comisión Nacional de Cultura, Bienal Internacional de Grabado, Ljubljana, 1965; Premio Museo del Grabado a la mejor exposición individual, Buenos Aires, 1965. Es miembro honorario de "L'Accademia delle Arti" de Florencia.

"Detrás de la Cortina"	Xilo-collage relieve	42 x 50
"Ramona"	Xilo-collage relieve	527 x 74

BIGLIONE, ALDO

Nació en 1929. Ha participado en exposiciones nacionales e internacionales, obteniendo diversas recompensas.

"Milogna en el Conventillo"	Técnica mixta	32 x 50
"Después de la Milogna"	Técnica mixta	52 x 50

BOU, LAICO

Profesor en las escuelas Prilidiano Pueyrredón y Manuel Belgrano. Ha participado en todos los Salones de Arte de su país y en las Bienales de Sao Paulo, 1957 y 1959; Bial de México, 1959; en la Xylon-Internationate Aussetzung von Holzchnitten y en la Exposición Internacional de Grabado en Vancouver, Canadá. Ha obtenido nueve premios en Salones de Arte en su país.

"Resurrección"	Xilografía	26 x 50
"Jinete y Toro"	Xilografía	58 x 57

BRUNIARD, MELE

Nació en 1930. Profesora de Dibujo y Grabado. Exposiciones individuales y colectivas en Salones nacionales y provinciales. Integrante de la muestra "Grabado Argentino Actual" exhibida en Europa y de la Exposición Internacional de Grabado, Vancouver, Canadá.

"Llegando a Espén"	Xilografía	
	Madera terciada	90 x 44
"Los Pájaros"	Xilografía	
	Madera terciada	41 x 51

BUCCI, DOMINGO

Profesor de dibujo y grabado. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas e individuales y en muestras internacionales en Museo de Arte Moderno, Río de Janeiro; Museo de Arte Moderno, Japón; Biblioteca Pública de Berna, Zurich; y en las Bienales de Sao Paulo, de Arte Hispano-Americana, Barcelona y en la II Bial de Arte, México. Premios:



Mele Bruniard. Los pájaros. Xilografía.

Gran Premio de Honor en I Exposición de Arte Sacro Moderno, 1954; Premio de Honor XXI Salón de Mar del Plata; Gran Premio de Honor XLII Salón de Santa Fe y otras diversas recompensas.

"Tiempo de erotismo"	Técnica mixta	45 x 75
"...cosmique N° 4"	Aguafuerte en colores simultáneos	50 x 65

CARBALLO, AIDA

Estudió en la Escuela de Bellas Artes, Buenos Aires. Ha participado en numerosos Salones y obtenido diversos premios entre los que se cuentan: Gran Premio de Adquisición, Salón de Mar del Plata; Premio Crítica de Arte, Salón Nacional de Bellas Artes; Premio de Honor, Feria del Libro, Mendoza; Primer Premio Grabado, Salón de Mar del Plata.

"La Cola"	Litografía	42 x 64
"Pasajera con gorro de lana"	Aguafuerte en color	35 x 62

CUGAT, DELIA

Egresada de la Escuela Superior de Bellas Artes "Ernesto de la Cárcova". Ha participado en diversos Salones nacionales y provinciales y obtenido los siguientes premios: Premio de Adquisición, Museo de Artes Plásticas, Buenos Aires; Premio de Adquisición, Salón de Artes Plásticas, Córdoba y Premio de Estímulo, Salón de Mar del Plata.

"Los Angeles" —Serie—	Aguafuerte	49 x 24
"La Espera"	Aguafuerte	49 x 31

FERNANDEZ MURO, JOSE ANTONIO *

Nació en España de 1920. Durante 1938-1948 vivió en Argentina, en la actualidad reside en Nueva York. Sus primeras colectivas e individuales datan de 1944. Sus trabajos han sido exhibidos en numerosas exposiciones internacionales incluyendo París, Amsterdam y la Bienal de Venecia 1956.

"Menguante"	Aguafuerte	29 x 24
"Horizonte negro"	Aguafuerte	31 x 25

* Envío fuera de Concurso.



Liliana Porter.
Gandhi.
Intaglio.

MONCALVO, ANA MARIA

Profesora de la Escuela Superior de Bellas Artes "Ernesto de la Cárcova" y de la Escuela "Prilidiano Pueyrredón". Exposiciones individuales en su país y en el extranjero. Ha participado en numerosas Bienales internacionales en Suiza, Tokio, Madrid, La Habana, Barcelona, México, Chile, Ljubljana, etc. Premios: Gran Premio Internacional en la VI Mostra Internazionale di Bianco e Nero, Lugano, Suiza; Gran Premio a la Mejor Grabadora Extranjera, Instituto Boliviano de Cultura Hispánica, La Paz, Bolivia.

"Yolanda mi prima alrededor de 1910"	Técnica mixta	45 x 64
"La señora Bulla (tía abuela), su hija y sus nietos; Pepa, Carlitos, Davicito y Pita, posando el 29 de enero de 1914"	Collage	46 x 74

MUÑEZA, JULIO LEONELO

Nació en 1950. Ha realizado catorce exposiciones individuales y participado en numerosos Salones Nacionales y Provinciales, recibiendo veintidós Primeros Premios. Exposiciones Internacionales en Tokio, Nueva Delhi, París, Perú, Canadá, España, Paraguay y Chile.

"Wotan" — Serie (El Anillo del Nibelungo)"	Aguafuerte	65 x 49
"Fricka" — Serie "El Anillo del Nibelungo"	Aguafuerte	65 x 49

PALEY, MARCOS

Nació en 1941. Ha realizado siete exposiciones individuales en su país y ocho en España e Italia. Desde 1961 concurre a todos los Salones de Artes Plásticas de su país. Ha participado en muestras internacionales en Japón, Brasil, España, Estados Unidos. Ha obtenido diversas recompensas en Salones de Arte Argentinos.

"La Careta de cada día" — Serie de las Máscaras	Xilografía a color	50 x 50
"Abandonar los pajaritos y ponerse la máscara" — Serie de las máscaras	Xilografía a color	50 x 50

PAEZ, ROBERTO

Nació en 1930. Profesor de ilustración y grabado. Ha realizado cuatro exposiciones individuales y participado en diversos Salones Nacionales. Muestras internacionales: Bial de Sao Paulo, 1957; Grabadores Argentinos, Tokio, 1961 y Grabado Argentino Actual, 1967, en varios países europeos. Premios: Primer Premio Grabado, II Bial de Arté Sacro, Buenos Aires; Primer Premio en Concurso Internacional organizado por la Editorial Universitaria, Buenos Aires, para ilustrar El Quijote; Primer Premio, IV Salón de Estudiantes, Buenos Aires; Premio Olivetti, Buenos Aires, 1962, etc.

"Muñeco"	Técnica mixta	60 x 100
"Muñequito II"	Técnica mixta	60 x 100

PORTER, LILIANA *

Nació en Buenos Aires, 1941. Maestra de Bellas Artes, en Buenos Aires, actualmente reside en Nueva York, siendo fundadora del "New York Graphic Workshop". Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en su país y en el extranjero, participando en importantes muestras internacionales. Premio de Adquisición, II Bial Americana de Santiago de Chile.

"Gandhi"	Intaglio	84 x 46
"Gandhi"	Intaglio	98 x 45
"Gandhi"	Intaglio	90 x 45

SANCHEZ, HILDA

Nació en 1942. Profesora en La Escuela de Artes Plásticas "Alfredo Sturla". Ha realizado seis exposiciones individuales y participado en diversos Salones nacionales y provinciales y en galerías de Buenos Aires. Muestras internacionales: II Bial Americana de Grabado, Chile; Muestra Latinoamericana de Grabado, Galería Zegri, Nueva York; Exposición de Grabadores, México; Grabado Argentino Actual en varios países europeos.

"Los Cruzados"	Técnica mixta	28 x 50
"Eclipsada Héros"	Técnica mixta	35 x 50

* Envío fuera de Concurso.

SANTANDER, CRISTINA

Egresada de la Escuela Nacional de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón". Ha realizado tres exposiciones individuales y numerosas colectivas. Ha obtenido catorce recompensas en Salones de Arte en su país.

"El asesinato de la Dama de Corazón"	Técnica mixta	60 x 82
"Para una Poesía llamada Tres"	Técnica mixta	45 x 49

SEOANE, LUIS

Nació en 1910. Ha realizado exposiciones individuales en Buenos Aires, Londres, Nueva York, Madrid, Bonn, Colonia, Münster, Lima, Caracas, Basilea, etc. y participado en diversas Bienales en Venecia, Sao Paulo, Tokio, Ljubljana, Cincinnatti, Cracovia, Córdoba. Desde 1956 ha participado en numerosas muestras colectivas americanas de pintura y grabado y ha publicado veinte libros y álbumes de grabados y dibujos.

"El Pulpo II"	Grabado en madera	48 x 68
"La otra cara de la Luna"	Grabado en madera	48 x 68

WEISS, IRENE

Egresada de la Escuela de Bellas Artes "Manuel Belgrano" y "Prilidiano Pueyrredón". Ha participado en salones nacionales, provinciales y municipales y realizado dos exposiciones individuales. Premios: Ha obtenido nueve recompensas en salones argentinos, entre las que se cuentan: Medalla de Honor al mejor conjunto de obras (grabado), Escuela de Bellas Artes "Ernesto de la Cárcova", 1964; Premio Grabado, IX Salón Nacional de Grabado y Dibujo, Tucumán; Premio Adquisición (grabado), Salón Anual de Santa Fe, etc.

"Serie de los Caracoles"	Grabado	40 x 60
"Las Caracolas"	Collage	40 x 60

B R A S I L

ARAUJO, EMANOEL

Nació en 1940. Ha realizado ocho exposiciones individuales y participado en diversas muestras colectivas en su país y en el extranjero: México y U.R.S.S. Premios: Premio de Grabado II Exposición del Joven Grabado Nacional; Premio de Grabado, Salón de Arte Moderno, Belo Horizonte; Premio de Grabado y Premio Ex-aequo de Afiche en I Biental de Artes Plásticas, Bahía; Premio "Isenção de Juri" en el XVI Salón de Arte Moderno, Río de Janeiro y Gran Medalla de Plata, III Salón de Arte Contemporáneo, Sao Paulo.

"Nave espacial"	Xilografía, relieve	93 x 64
"Tierra en trance I"	Xilografía, relieve	106 x 59
"Tierra en trance II"	Xilografía, relieve	98 x 67
"La caída del mundo"	Xilografía, relieve	97 x 65

ATEFANOW, SIEGRID

Nació en 1927. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas en Brasil y en el extranjero: Argentina, Bolivia, Cuba, Japón, Alemania; en la II Biental Americana de Grabado, Chile, y en la VIII y IX Biental de Sao Paulo.

"Grabado I"	Técnica mixta	41 x 36
"Grabado II"	Técnica de lavis	41 x 36
"Grabado III"	Barniz blando	46 x 22

ADERNE VIEIRA, ISA

Ha participado en diversas exposiciones en Salones y Galerías de Brasil y en el II Concurso Latinoamericano de Grabado, La Habana, Cuba y en la IX Bienal de Sao Paulo. Premios: Entre otros, se cuentan: Primer Premio de Grabado, I Salón Nacional del Pequeño Cuadro, Belo Horizonte; I, II y III Salón de Arte Religioso Brasileiro: Premio de Adquisición (Grabado), Premio de Conjunto y Premio de Adquisición.

"Relatos del padre N° 1"	Xilografía	50 x 70
"Relatos del padre N° 2"	Xilografía	50 x 70
"Relatos del padre N° 3"	Xilografía	50 x 70
"Hora final"	Xilografía	50 x 70

BABINSKI, MACIEJ

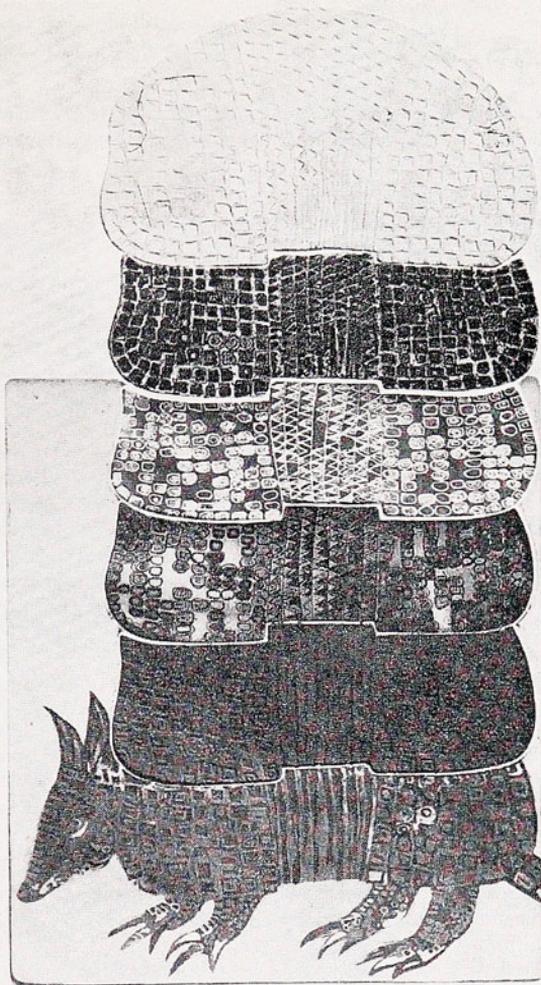
Profesor de Artes Plásticas en el Gimnasio Estatal Vocacional "Oswaldo Aranha", Sao Paulo. Ha realizado seis exposiciones individuales en Brasil y concurrido a diversas muestras internacionales. Premios: Premio de Diseño y Beca de Estudios, Asociación de Arte de Montreal: Premio "Isenção de Juri" y Premio de Adquisición, Salón Arte Moderno, Río; Premio de Diseño, Salón de Abril, Río; Premio de Adquisición y Premio de Grabado, Salón de Belo Horizonte, 1966 y 1967.

"Guerrero"	Aguafuerte	17 x 11
"El dragón vencido"	Aguafuerte	12 x 16
"Vegetal"	Aguafuerte	16 x 14
"Eterna Primavera"	Aguafuerte	17 x 16

BESSOUO COURVOISIER, RUTH

Desde 1964 trabaja en el Taller de Grabados del Museo de Arte Moderno, Río. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas en Brasil y obtenido, entre otras, las siguientes recompensas: Medalla de Plata para Grabados, XXIII Salón Paranaense de Bellas Artes; Primer Premio de Grabado en el II Salón Nacional de Artes Plásticas, Victoria y en el I Salón Nacional de Artes Plásticas, Fortaleza.

"Tapir-Metamorfosis"	Técnica mixta	30 x 60
"Armadillo-Hoja"	Técnica mixta	45 x 30
"Armadillo-Torre"	Técnica mixta	30 x 60
"Tapir comiendo una hoja"	Técnica mixta	60 x 20



Ruth Bessoudo Courvoisier. **Armadillo-torre.** Técnica mixta.

BETTIOL, ZORAVIA

Ha realizado diez exposiciones individuales en su país y en el extranjero en Argentina, Estados Unidos, Japón. Ha participado en numerosas muestras internacionales en Alemania, Estados Unidos, Japón y en la VI, VII, VIII y IX Bienal de Sao Paulo. Premios: Premio Nacional de Grabado en la I Bienal de Artes Plásticas, Bahía; II Premio de Diseño, Salón de Cámara Musical, Belo Horizonte; Medalla de Oro Grabado, Salón de Primavera, Curitiba; Primer Premio Grabado II Salón de Arte Religioso, etc.

"Sodoma y Gomorra"	Xilografía	46 x 80
"Esaú y Jacob"	Xilografía	78 x 52
"José interpreta el sueño"	Xilografía	78 x 45
"La Creación"	Xilografía	45 x 80

BOCAYUVA MINDLIN, VERA

Ha realizado siete exposiciones individuales en Brasil y en el extranjero: Chile, Inglaterra, Portugal. Muestras colectivas en su país. Premios: Medalla de Bronce y Premio de Adquisición, I Salón de Arte Moderno, Río; Premio "Isenção de Juri" en el V Salón de Arte Moderno y en la V Bienal de Sao Paulo; Premio de Grabado en el XXIII Salón Paranaense de Bellas Artes y Premio Itamaraty en la IX Bienal de Sao Paulo.

"Máquina"	Metal	62 x 48
"Máquina"	Metal	62 x 48
"Máquina"	Metal	62 x 48
"Máquina"	Metal	62 x 48

BRYCH, MARYE

Ha participado en diversas muestras colectivas en su país y en el extranjero: Bienal de Córdoba, Argentina; I Bienal de Cracovia, Polonia; IX Bienal de Sao Paulo y exposiciones colectivas en Washington, Estados Unidos, y en Bolivia.

"Grabado I"	Xilografía	45 x 74
"Grabado II"	Xilografía	44 x 73
"Grabado III"	Xilografía	44 x 66
"Grabado IV"	Xilografía	40 x 63

CHAVES BARCELLOS, VERA

Nació en 1938. Ha realizado diversas exposiciones individuales y participado en muestras colectivas en su país y en el extranjero: Chile, Japón, Estados Unidos, Perú, IX Bienal de Sao Paulo.

"Contraste"	Xilografía	66 x 96
"Ganancia"	Xilografía	66 x 96
"Orgánico"	Xilografía	66 x 96
"Mecanismo orgánico"	Xilografía	66 x 96

DA SILVA DE CERQUEIRA, MIRIAM

Ha participado en diversas muestras colectivas y en la VII y IX Bienal de Sao Paulo. Premios: Primer Premio Grabado, Salón Artes Plásticas; Premio "Isenção de Juri", Salón de Arte Moderno; Premio Grabado, Museo Arte Contemporáneo.

"El Diablo en la Villa de lleva y trae"	Xilografía	39 x 30
"La ronda"	Xilografía	39 x 30
"El baño"	Xilografía	30 x 27
"El barco de la muerte"	Xilografía	38 x 36

DE BARBOSA DA SILVA, JOSE

Nació en 1948. Ha realizado dos exposiciones individuales y participado en diversas muestras colectivas en su país y en Alemania y España. Premios: II Premio Pintura, II Salón de Artistas Principiantes, Recife y II EGEBA, Premio de Escultura, Galería Colectiva.

"La Pasión en el santuario"	Aguafuerte	50 x 32
"Santa Madre"	Aguafuerte	37 x 27
"Visión"	Aguafuerte	31 x 50
"O rato"	Aguafuerte	50 x 36

DECIO GERHARD, VICTOR

Ha realizado tres exposiciones individuales y participado en diversos Salones Oficiales. Premios: Premio Air France de Pintura; Primer Premio Grabado, XXIII Salón Paranaense; Premio de Adquisición, Grabado, I Bienal Nacional de Artes Plásticas; Gran Medalla de Plata, XVI Salón Paulista de Arte Moderno; Primer Premio Grabado, Salón

de Arte Contemporáneo de Campinas; Premio de Adquisición Grabado en la IX Bienal de Sao Paulo.

"Metamorfosis cien"	Xilografía	90 x 60
"Metamorfosis ciento diez"	Xilografía	90 x 60
"Metamorfosis doscientos setenta"	Xilografía	180 x 60
"Metamorfosis doscientos noventa"	Xilografía	180 x 60

DUARTE, ELBER

Nació en 1941. Ha participado en numerosas muestras colectivas en su país y en Argentina. Concurrió a la IX Bienal de Sao Paulo. Premios: Mención Honrosa en el Salón de Arte de Fortaleza y Premio de Diseño en el II Salón de Artes Plásticas, Universidad Federal de Pará.

"Episodio 2035"	Técnica mixta	46 x 35
"Episodio 010"	Técnica mixta	40 x 30
"Episodio 33"	Técnica mixta	43 x 26
"Episodio 245"	Técnica mixta	30 x 27

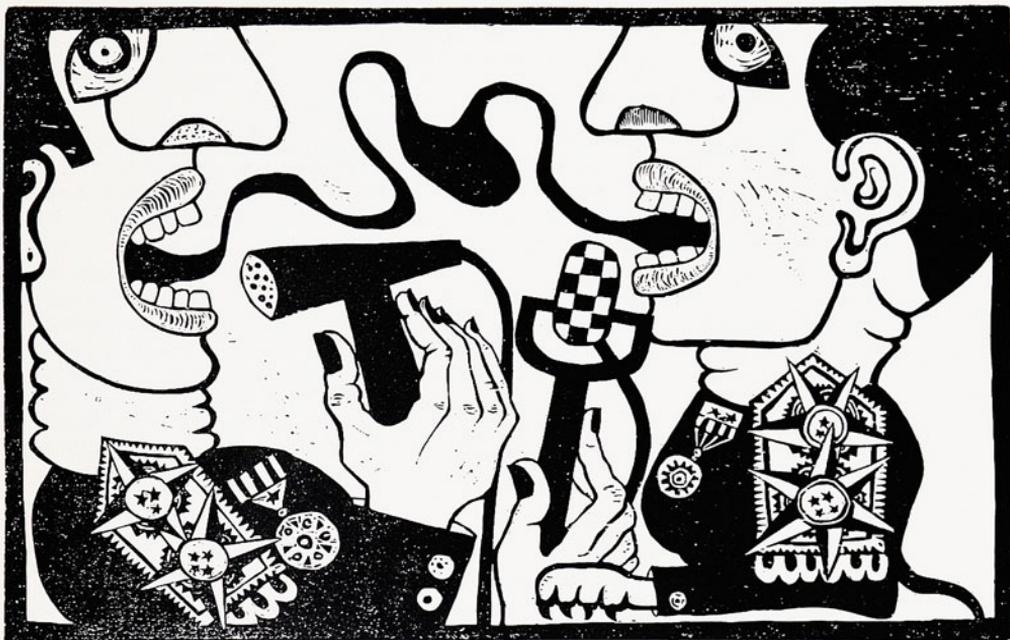
HENRIQUE AMARAL, ANTONIO

Ha realizado diversas exposiciones individuales en su país y en el extranjero: Argentina, Chile y Estados Unidos y participado en muestras internacionales: V, VI, VII y IX Bienal de Sao Paulo; Salón de Verano, Viña del Mar, Chile; Certamen Latinoamericano de Xilografía, Buenos Aires; Arte Brasileña Actual, Londres; Exposición Internacional, La Habana. Premios: Diversos premios en Salones de Sao Paulo, Paraná, I Bienal de Bahía y Mención Honrosa en la Exposición Latinoamericana de Grabado, La Habana, 1967.

"Origen del centauro"	Xilografía	45 x 70
"La misma lengua"	Xilografía	45 x 70
"El gran mensaje"	Xilografía	45 x 70
"Quoque tu, Bruto?"	Xilografía	45 x 70

LIMA, JOSE

Ha participado en numerosas exposiciones en su país y en diversas muestras internacionales: V, VI, y IX Bienal de Sao Paulo; II y V Bienal de París; I y II Bienal Americana de Grabado, Chile; I Bienal de Grabado, Cuba; Bienal de Ljubljana; Festival Internacional



Antonio Henrique Amaral. La misma lengua. Xilografía.

de Grabado, Vancouver, Canadá; "Arte Brasileiro Joven" en Londres y Edimburgo; "Grabado Brasileiro" en Berna y Nueva York. Premios: Gran Premio Grabado, Salón de Abril.

"Grabado"	Relieve	40 x 60
"Grabado"	Relieve	40 x 60
"Grabado"	Relieve	30 x 40
"Grabado"	Relieve	30 x 40

LINS SAMICO, GILVAN JOSE MEIRA

Nació en 1928. Enseña xilografía en la Universidad Federal de Paraíba. Ha realizado diversas exposiciones individuales y participado en muestras colectivas en su país y en el extranjero: Bienal I y II de Jóvenes, París; XXXI Bienal de Venecia; I Bienal Americana de Grabado, Chile; V Bienal de Tokio; Bienal de Arte Litúrgica, Trieste; VI y VII Bienal de Sao Paulo; "Arte de América y España", España; "Nuevo Arte de Brasil", Minneapolis, Estados Unidos. Premios: Primer Premio de Grabado, Salón Nacional de Pernambuco, 1957, 1958 y 1960; Premio de Adquisición, Salón Nacional de Arte Moderno; "Isenção de Juri", Salón Nacional de Arte Moderno; Premio de Viaje por el país, Salón Nacional de Arte Moderno y Premio Arte Litúrgica, XXXI Bienal de Venecia.

"Susana en el baño"	Xilografía	35 x 51
"Apocalipsis"	Xilografía	36 x 52
"El gallo de oro"	Xilografía	49 x 40
"El pecado"	Xilografía	44 x 39

QUADROS, ANNA LETYCIA

Nació en 1929. Profesora de Grabado en el Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro. Ha participado en numerosas muestras colectivas y realizado exposiciones individuales en su país y en el extranjero: Alemania, Bolivia, Brasil, Chile, Uruguay, Italia, y en Bienales internacionales en Cuba, Chile, Francia, Italia, México. Premios: Primer Premio de Grabado, Salón de Belo Horizonte, 1962 y 1967; Medalla de Oro, Salón de Paraná, 1960 y 1961; Premio Leirner de Grabado; Premio Malraux para Artistas Jóvenes, III Bienal de París, etc.

"Grabado N° 29"	Relieve sobre metal	75 x 57
"Grabado N° 37"	Punta seca	75 x 57
"Grabado N° 30"	Punta seca	75 x 57
"Grabado N° 31"	Relieve sobre metal	75 x 57

QUINTAS PEREZ, ROSSINI

Nació en 1932. Profesor de Grabado en el Museo de Arte Moderno de Río. Ha realizado exposiciones individuales en su país y en el extranjero: Londres, Lisboa y Düsseldorf, etc. Exposiciones colectivas en Francia, Inglaterra, Estados Unidos, Argentina, España, Israel; Bienales de Tokio, Lugano, Cuba, Chile, Sao Paulo, París, Carrara y Venecia. Premios: Primer Premio Grabado, Salón de Belo Horizonte; Premio Museo de Arte Moderno de Río y Premio Itamarati en la Bienal de Sao Paulo; Premio Internacional de Grabado en la Bienal de Carrara, etc.

"Intestinopolis"	Relieve en metal	49 x 39
"Transbordando"	Relieve en metal	62 x 49
"Tonsurada"	Relieve en metal	49 x 79
"Díptico"	Relieve en metal	88 x 39

MARTINS, WILMA

Ha realizado diversas exposiciones individuales y participado en numerosas muestras colectivas y Salones Oficiales. En el extranjero ha expuesto en India, Polonia, Centro y Sudamérica como integrante de la muestra "Grabado Brasileiro Contemporáneo". Entre otros, ha obtenido los siguientes premios: Premio de Adquisición Grabado, XXI Salón Mineiro; Premio de Adquisición Grabado, I Bienal Nacional de Artes Plásticas, Bahía; IX Bienal de Sao Paulo, Premio de Adquisición Grabado; Premio Internacional de Grabado, Biela, Italia.

"Simiente"	Xilografía	53 x 72
"Madre"	Xilografía	80 x 49
"Miedo"	Xilografía	59 x 29
"Carne"	Xilografía	65 x 55

MIRANDA ALVES, THERESA

Ha participado en diversas exposiciones colectivas en su país y en Argentina. Premios: II Premio Grabado, Salón de Fortaleza y II Premio Grabado, Salón de Vitoria.

"Nueva germinación I"	Técnica mixta	48 x 33
"Nueva germinación II"	Técnica mixta	43 x 33
"Nueva germinación III"	Técnica mixta	48 x 33
"Nueva germinación IV"	Técnica mixta	52 x 26

C A N A D A

BATES, PAT MARTIN

Nació en Saint John, Canadá. Ha participado en diversas bienales y exposiciones individuales y colectivas en Canadá, Inglaterra, Francia, Bélgica y EE.UU. Entre ellas: la primera y segunda Bienal de Grabado Americana, Chile, 1963, 1965; Printmakers International Annual; 1965, 1966, 1967; Bienal Internacional de Grabado en Ljubljana, Yugoslavia 1967; Vancouver Print International, 1967; Commonwealth Festival of Arts, 1965; Eleven Canadian Printmakers Exhibition, De Córdoba Museum, EE.UU.

Ha obtenido importantes premios como el Canadian Painter Etchers Award en 1966; la beca Ingram-Merrill a Nueva York, 1966 y el Senior Canada Council Arts Fellowship, 1967.

Está representado en colecciones de la Galería Nacional de Ottawa y la perteneciente a la Princesa Alejandra de Inglaterra.

"Black Mandalas for Love Encircled"	Grabado "estampille"	20" x 18"
"Hickmat El Ishraq in Two"	Grabado en relieve	13" x 36"
"Black and White Mandalas for a glass wall"	Grabado en relieve	21" x 20 1/2"

BAXTER, IAIN

Nació en Canadá en 1936. Ha realizado numerosas exhibiciones individuales y colectivas en Canadá, Estados Unidos y Europa. Sus obras figuran en importantes Museos de Arte de Canadá, Estados Unidos, Japón. Ha obtenido numerosos premios, entre los más recientes figuran: Victoria Art Gallery Centennial Purchase Award Exhibition; Premio Adquisición en la Exposición Nacional de Grabados Burnaby; Premio Adquisición Galería de Arte Vancouver, Pintura 67.

"Bagged Noodles"	Fotocopia	21 x 27
"Bagged Day-Glo Oranges"	Silkscreen on paper	35 x 47
"Still life Carrot & Potatoe"	Vacuum Formed Uvex	45 x 63

ESLER, JOHN K.

Nació en Calgary, Alberta, Canadá, 1933. Estudió arte en la Universidad de Manitoba. Actualmente es instructor gráfico en la Escuela de Arte de Alberta. Ha participado en numerosas exposiciones en Canadá, EE.UU. y Europa. Entre las más importantes: Anual de Grabadores de Boston '65, Segunda Bienal Americana de Grabado '65, Bienal de Lugano en 1966.

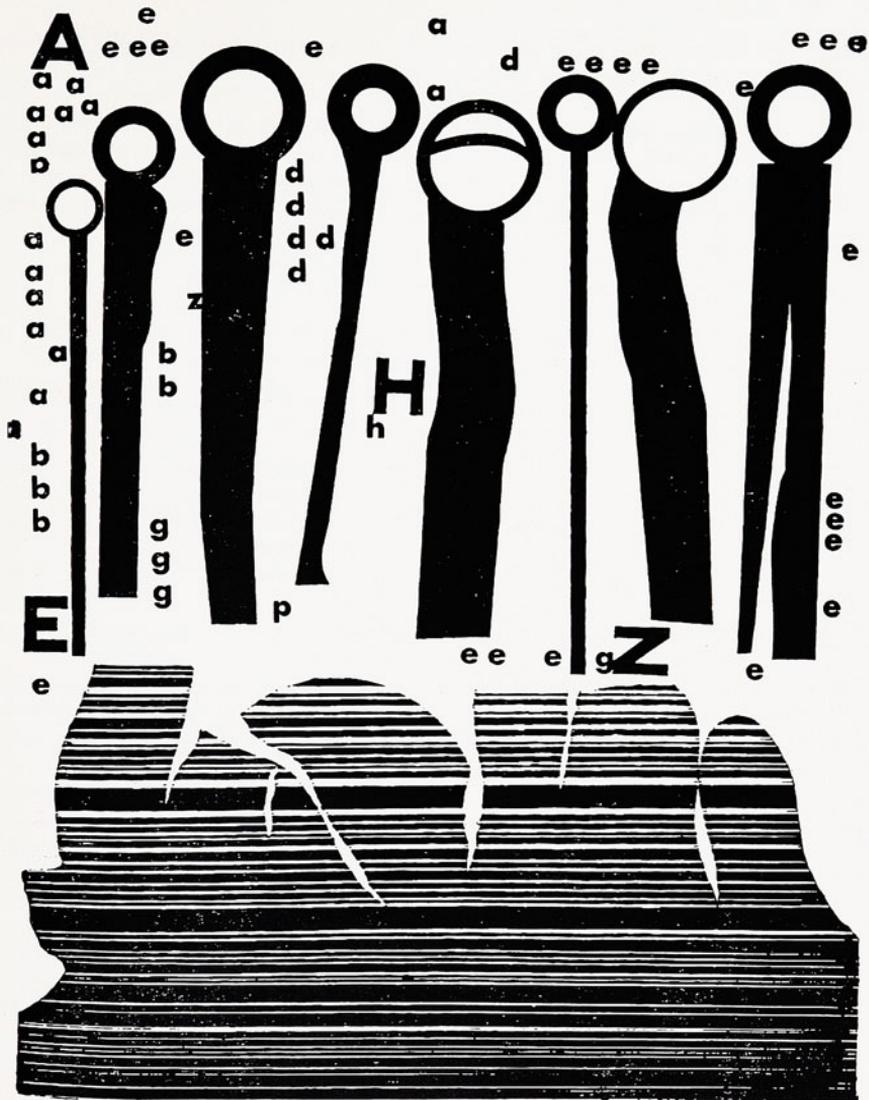
Está representado en diversas colecciones permanentes: en el Museo Victoria y Alberta de Londres; en el Museo de Arte Moderno, Nueva York; en la Galería Nacional de Canadá y varias otras.

Premios: en 1966 y 1967 obtuvo dos premios Jacox en pintura; en 1967 el de la Exhibición Anual de La Canadian Society of Etchers and Engravers y varios otros.

"Diary of a Lost Hunter"	Grabado	18" x 18"
"Distant Light" (Diary of a Lost Hunter)	Grabado	25" x 25"
"Flowers for Manhattan"	Litografía	15" x 19"

KIYOOKA, HARRY, M.

Nació en Calgary, Alberta, Canadá en 1928. Cursó sus estudios en Canadá y en los EE.UU. Permaneció tres años (1958-61) en Italia en el Consejo de Becas Canadienses. Ha participado en importantes certámenes internacionales: Sexta Bienal de Arte Ca-



Michael Morris. Letter Machine. Silkscreen.

nadiense, All Alberta Exhibition para pintores, R.C.A. Exhibición de Invierno y la Bienal de Winnipeg en 1966 donde obtuvo el primer premio.

"Stop-Stop Machine"	Serigrafía en color	18" x 13 "
"Red Swell"	Serigrafía en color	16" x 23 1/2"
"Red Sands"	Serigrafía en color	14" x 17 "
"Eastern Gate-Evening"	Serigrafía en color	19" x 21 1/4"

LEVINE, LES

Nació en Dublin, Irlanda, 1936. Realizó sus estudios en el Colegio Central de Artes y Oficios, Londres. En 1958 emigró a Canadá. Actualmente reside en Nueva York. Ha participado en numerosas exposiciones individuales y colectivas. Está representado en colecciones en Canadá y en Estados Unidos.

S 10	Foto-lito offset	14" x 10"
S 21	Foto-lito offset	14" x 10"
S 26	Foto-lito offset	14" x 10"
Nº 10 de "Toronto 20"	Screenprint en plexi-glass	26" x 20"

MORRIS, MICHAEL

Nació en Inglaterra, 1942. Desde 1946 reside en Canadá. Se graduó en la Escuela de Artes de Vancouver y siguió cursos de post-graduado en Londres. En 1967 trabajó como Curador en la Galería de Arte de Vancouver. Actualmente se desempeña como Coordinador de Exposiciones en la Universidad Simon Frase de Vancouver. Ha obtenido diversos premios en pintura y garantías para continuar sus trabajos en Inglaterra y Canadá. Está representado en importantes colecciones privadas en Canadá, Inglaterra y EE. UU. En el Museo de Arte Moderno, Nueva York; en la Galería Nacional, y en diversos museos de Canadá.

"For Ernst Jandl"	Silkscreen	23 1/16" x 29 1/4 "
"Untitled"	Silkscreen	28 5/8 " x 22 1/2 "
"Letter Machine"	Silkscreen	26 1/16" x 20 1/16"
"Footlight Parade"	Silkscreen	26 " x 34 1/2 "

SANTBERGEN, JERRY

Nació en Holanda, 1942. Actualmente es ciudadano canadiense. Ha realizado varias exposiciones individuales y participado en numerosas muestras colectivas en Canadá y Europa. Su obra está representada en diversos museos de Canadá y Estados Unidos.

Sin Título	Rojo-Beige	Screenprint en plástico	24" x 20"
Sin Título	Rojo-Azul	Screenprint en plástico	24" x 20"
Sin Título	Verde-Morado	Screenprint en plástico	24" x 20"
Sin Título	Verde-Amarillo	Screenprint en plástico	24" x 20"

TOUSIGNANT, SERGE

Nació en Montreal en 1942. Trabajó en grabados en Montreal, Londres, Paris y España. Ha sido distinguido en numerosas exposiciones Nacionales e Internacionales desde 1963 a 1968.

"Diamant I"	Serigrafía	20,5" x 20,5"
"Diamant III"	Serigrafía	26,0" x 21,5"
"Diamant II"	Serigrafía	25,75" x 16,5"

SMITH, GORDON

Nació en Inglaterra en 1919. Reside en Canadá desde 1934. Actualmente es profesor en la Universidad de British Columbia, Vancouver. Ha realizado numerosas exposiciones y obtenido importantes premios.

"November"	Screenprint	18 " x 18 "
"Blue presence"	Screenprint	18 " x 18 "
"Passage between"	Screenprint	16 1/4" x 20 1/4"

C H I L E

AMPUERO, RAFAEL

Nació en 1926. Autodidacta. Exposiciones individuales y colectivas en Concepción, Temuco, Chillán, Talca y Santiago. Premios: Primer Premio, Salón Oficial, Talca; Primer Premio Salón, Universidad de Chile, Temuco; II Premio Salón Oficial, Universidad de Concepción.

“El entierro”

Xilografía

100 x 47

BERNAL PONCE, JUAN

Nació en 1958. Pintor, grabador y arquitecto. Estudios de Grabado en la Escuela de Artes Aplicadas, Universidad de Chile, Taller 99, Universidad Católica y Taller de Hayter en París. Profesor en la Escuela de Arquitectura y en la Escuela de Artes Aplicadas de la Universidad de Chile. Exposiciones individuales en diversas galerías de Chile y en Lirolay de Buenos Aires. Ha participado en las Bienales de Sao Paulo, Americana de Grabado, Chile. Exposiciones colectivas en Buenos Aires, Nueva York y Estocolmo. Premios: Primer Premio Grabado, Salón Oficial; Premio de Honor, Salón Oficial de Artes Aplicadas.

“Ville —Como—Antes—Dos”

Intaglio

50 x 50

“Al principio, el Sol”

Intaglio

60 x 49

“Ciudad de Signos: Signos”

Intaglio

50 x 49

BRU, ROSER

Nació en España. Reside en Chile desde 1939. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile y en el Taller 99 de la Universidad Católica. Exposiciones colectivas en Estados Unidos, Alemania, México, Argentina, Bolivia, Perú, Colombia, Venezuela, Suiza, Italia. Ha participado en las Bienales de México, Internacional de Tokio; de Sao Paulo; I y II Americana de Grabado, Chile; I, II y III Americana de Arte, Córdoba; Bienal de Ljubljana y Exposición de Grabado de Vancouver. Premios: Primer Premio Pintura, 1961 y 1965 y Primer Premio Grabado en Salones Oficiales de la Universidad de Chile y Premio "Oswaldo Goeldi" en la II Bienal Americana de Grabado.

"Los megaterios y sus complejos"	Técnica mixta	76 x 59
"Desquiciados"	Técnica mixta	67 x 50
"Han perdido la cabeza"	Técnica mixta	62 x 60

CONTRERAS, GINES

Nació en 1922. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de Concepción. Ha participado en exposiciones colectivas en el país y en el extranjero. Concurrió a la II Bienal Americana de Grabado. Primeros Premios en Salones de Viña del Mar y Valparaíso.

"Esperando"	Xilografía	60 x 46
-------------	------------	---------

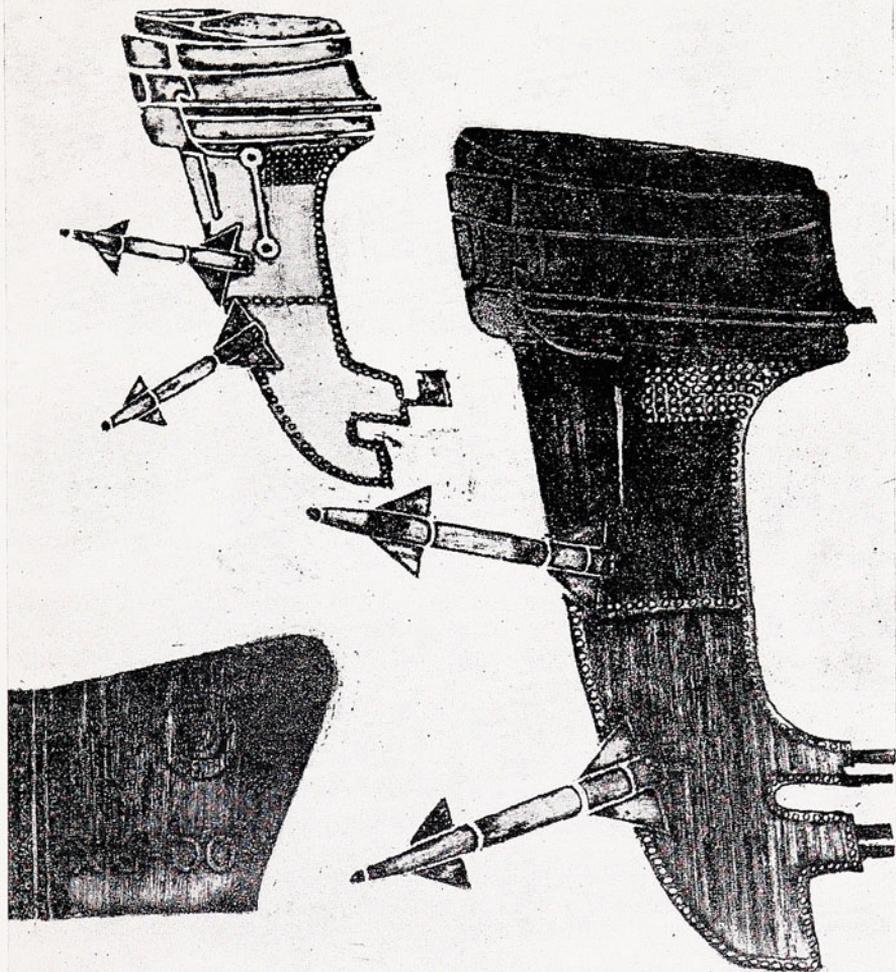
COPELLO, FRANCO

Nació en 1938. Estudio en Florencia, Italia. Exposiciones colectivas en Roma, Florencia, Venecia y Chile. Ha realizado tres exposiciones individuales en Prince Town y Nueva York. Reside actualmente en Estados Unidos donde es Asistente de Grabado en el Pratt Center de Nueva York.

"Composición N° 5"	Intaglio	40 x 25
"Composición N° 1"	Intaglio	28 x 24
"Es difícil explicar"	Intaglio	60 x 50

CHAMBELLAND, SIMONE

Nació en París. Reside en Chile desde 1939. Ha participado en diversas exposiciones colectivas en Nueva York, París, Roma, Ginebra, Belgrado, Moscú, Perú, Colombia, etc. y



Simone Chambelland. Artilleria Nuclear Nº 2. Técnica mixta.

concurrido a las Bienales de Tokio; de Grenchen, Suiza; de Vancouver, Canadá; Bienal Americana de Grabado, Chile; de Fredrikstad, Noruega; Concurso Anual de La Habana.

"Artillería nuclear N° 2"	Técnica mixta	62 x 60
"Objeto espacial N° 1"	Técnica mixta	59 x 47
"Trío nuclear"	Técnica mixta	59 x 45

CHAVEZ, SANTOS

Nació en 1934. Estudios en la Escuela de Bellas Artes de Concepción y en el Taller 99 de la Universidad Católica. Exposiciones colectivas en Brasil, Cuba, Italia, Estados Unidos, Colombia, Canadá y Chile. Exposiciones individuales: Galería Central de Arte, Santiago; Galería Lirolay, Buenos Aires; Casa de la Paz, Ciudad de México; Universidad de Stanford, Palo Alto, California; Ausburg College, Minneapolis. Ha obtenido numerosos premios entre los que se destaca el Premio de Honor "Andrés Bello", Salón Oficial de la Universidad de Chile.

"Arauco"	Xilografía	76 x 50
"Amantes que se van al Cielo"	Xilografía	65 x 45
"Un hombre en la playa"	Xilografía	50 x 40
"Parece salida de la tierra"	Xilografía	66 x 40

DE AMESTI, FLORENCIA

Exposiciones colectivas en Santiago, Buenos Aires, La Paz, Montevideo, Río de Janeiro y Ciudad de México. Participó en la I y II Bienal Americana de Grabado y en el III Concurso Latinoamericano de Cuba. Exposiciones individuales en el Ministerio de Educación y en la Galería Carmen Waugh.

"Naturaleza"	Técnica mixta	40 x 30
"Objeto blanco"	Técnica mixta	29 x 20

DONOSO, ALVARO

Nació en 1956. Estudió Dibujo y Pintura en la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar y Grabado en el Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro. Exposiciones colectivas en Santiago; Lima; Sausalito, California; La Paz; Río de Janeiro; Galería Due Mondì, Roma.

Exposiciones individuales en Río de Janeiro; Nova Friburgo, Brasil; Valparaíso y Santiago.
Premio Especial en Grabado, Salón de Viña del Mar, Chile.

"Pájaro y nido"	Técnica mixta	45 x 27
"Pájaro de fuego"	Técnica mixta	43 x 27

DONOSO, LUZ

Estudió Grabado en el Taller 99 de la Universidad Católica y Pintura Mural en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Exposiciones colectivas en el Taller 99 y participación en la I Bial Americanana de Grabado, Chile. Premios: Mención Honrosa en la Exposición de La Habana, 1965.

"La familia"	Xilografía	70 x 50
Detalle de "La familia"	Xilografía	33 x 28

DOUDTCHITZKY, DINORA

Nació en Ucrania. Numerosas exposiciones colectivas en Brasil, México, Argentina, Uruguay, Alemania y Estados Unidos. Exposiciones individuales en La Paz, Montevideo y diversas en Santiago y provincias. Primer Premio Grabado, Salón Oficial y Primer Premio Pintura Mural en Viña del Mar.

"Recuerdos"	Técnica mixta	60 x 40
"Mosaico de recuerdos"	Técnica mixta	60 x 40
"Recuerdo de infancia"	Técnica mixta	60 x 40

DOWNEY, JUAN

Nació en 1940. Pintor y Grabador. Ha realizado numerosas exposiciones en Santiago de Chile, Barcelona, Madrid, París, Washington y Nueva York.

"Do it yourself: The pink box"	Técnica mixta	33 x 22
"Do it yourself: Sound operated relay"	Técnica mixta	33 x 22
"Do it yourself: The human voice"	Técnica mixta	45 x 30

FEMENIAS, VICTOR

Nació en 1943. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile y en el Taller de Lasanzky, Iowa, Estados Unidos. Exposiciones individuales en Santiago. Exposiciones colectivas en el país y en el extranjero. Participó en la I y II Bienal Americana de Grabado. Tercer Premio Grabado, Salón Oficial de la Universidad de Chile. Artista invitado del Taller de Grabado de la Escuela de Artes Aplicadas, Universidad de Chile y del Taller 99, Universidad Católica.

"Mandíbula"

Intaglio

60 x 37

FONTECILLA, ERNESTO

Nació en 1938. Arquitecto. Estudió Grabado en cursos particulares y en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Profesor de Dibujo en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Chile. Exposiciones individuales en Santiago y Concepción. Exposiciones colectivas en Salones Oficiales en Chile; "16 grabadores chilenos", España; Concurso de Grabado, Casa de las Américas, Cuba; I Trienal de Arte Mundial, Nueva Delhi, India; Concursos CAP y CRAV, Chile; Artistas del Pratt Center for Contemporary Printmaking, Nueva York. Premios: Primer Premio de Dibujo y Grabado, Salón Oficial, Universidad de Chile; Gran Premio, Concurso de Grabado, Casa de las Américas, Cuba; Beca Guggenheim en Nueva York, 1967-68.

"Estudio para un retrato"

Litografía

50 x 35

"Retrato de un recuerdo"

Litografía

63 x 52

"Estudio para un envase"

Litografía

62 x 50

"Ventana del Subway"

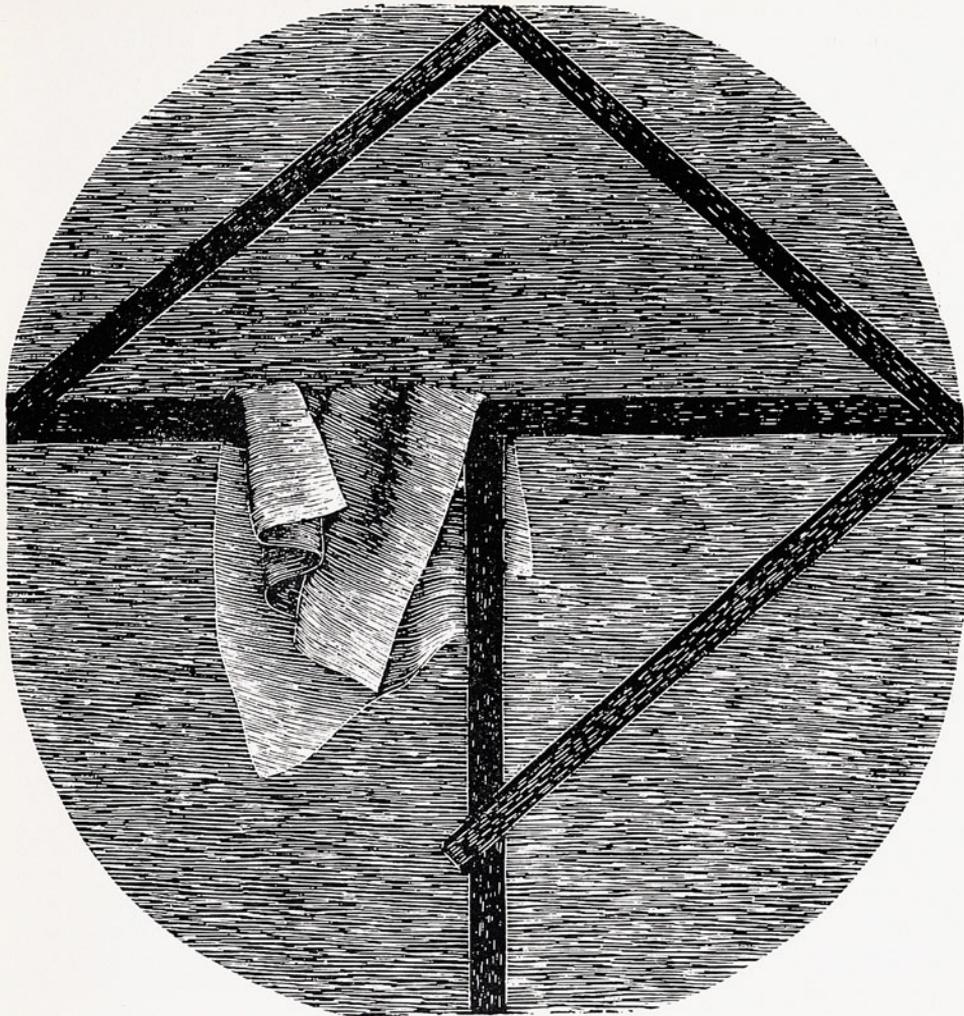
Litografía

54 x 37

GONZALEZ TORNERO, SERGIO *

Nació en 1927. Estudios en EE.UU., Inglaterra y Francia. Trabajos en el Taller 17 con S. W. Hayter en París. Reside en EE.UU. Exposiciones individuales en Europa y USA. Numerosas exposiciones colectivas, entre otros: Realite Nouvelle, París 60, 61, 63; IV-V-VI Bienal de Grabado de Ljubljana; Museo de Arte Moderno de Nueva York, 1964; Premio

* Envío fuera de Concurso.



Pedro Millar. Triunfo de la Muerte. Xilografía.

Unesco, Primera Bienal de Grabado de Cracovia y Premio de Adquisición en la Exposición de Grabado de Connecticut, 1966.

"El Comité de los 16"	Técnica mixta	60 x 59
"Proyecto para un Monumento al Siglo XX"	Técnica mixta	90 x 20
"El tigre"	Técnica mixta	53 x 48
"Paisaje de Invierno"	Técnica mixta	53 x 48

KOENIG, HARRIET

Nació en 1938. Estudios particulares de Dibujo. Ha participado en diversas exposiciones colectivas de alumnos.

"Desarrollo"	Xilografía	90 x 17
--------------	------------	---------

LARENAS, MIREYA

Estudió Pintura y Grabado en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Ha participado en diversos Salones Oficiales; Concursos CRAV, CAP y ESSO. Concurrió a la I y II Bienal Americana de Grabado, Chile y a la Exposición de La Habana, 1966 y 1967. Exposición individual de pintura en la Sala Libertad. II Premio Pintura en Salón Oficial. Es profesora de pintura en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile.

"La señora"	Litografía	77 x 56
"La dulce Sofía"	Litografía	77 x 56

LECAROS, JUANA *

Nació en Santiago, 1920. Estudió Pintura y Grabado en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile con Bonatti y en el Taller 99 de la Universidad Católica. Muestras personales en Santiago en el Instituto Chileno Británico y en la Galería de Armando Zegri. Exposiciones colectivas en el Museo de Bellas Artes en Río de Janeiro, en Nueva York y en la Galería Due Mondí, Roma.

"La Bestia"	Xilografía	76 x 56
"Los Angeles con los siete cálices de oro"	Xilografía	76 x 50
"Segunda venida de Jesús"	Xilografía	76 x 56

* Envío fuera de Concurso.



Sergio González Tornero. El Comité de los 16. Técnica mixta.

MARTINEZ BONATTI, EDUARDO

Nació en 1930. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile donde actualmente es profesor de Grabado. Estudios en el Instituto Pratt de Artes Gráficas de Nueva York. Numerosas exposiciones individuales en el país. Exposiciones colectivas: Bienales de la Juventud de París; I y II Americana de Arte, Córdoba; Internacional de Grabado, Tokio; Bienal del Grabado, Cuba; Exposición de Arte Latinoamericana de Hoy, Baden-Baden, Bonn y Berlín. Ha recibido numerosos premios entre los que se destacan: Primer Premio Pintura y Grabado, Salón Oficial; Primer Premio Concurso de Pintura CAP; Primer Premio Concurso de Pintura CRAV; Premio "Joao Goulart" al Mejor Grabador Chileno, I Bienal Americana de Grabado, Chile; Primer Premio, Bienal del Grabado, La Habana, Cuba.

"Algo cae del Cielo"	Litografía	52 x 44
"Entre dos ojos tantas vidas"	Litografía	51 x 44
"Initatio belli"	Litografía	75 x 50

MARTIN, EMILIO

Nació en 1944. Estudió Pedagogía en Artes Plásticas en la Universidad de Chile. Ha participado en exposiciones colectivas de alumnos en la Escuela de Bellas Artes y en Salones de Alumnos, donde en 1966 y 1967 obtiene Premios en Affiches.

"Flora"	Xilografía	51 x 50
---------	------------	---------

MILLAR, PEDRO

Estudió Dibujo y Pintura en la Escuela de Bellas Artes de Concepción y Grabado en el Taller 99, Universidad Católica. Exposiciones individuales en Concepción y Santiago. Obtuvo beca de estudios para Yugoslavia.

"Elementos"	Xilografía	68 x 48
"Triunfo de la Muerte"	Xilografía	40 x 33
"Triunfo de la Muerte"	Xilografía	65 x 55
"Triunfo de la Muerte"	Xilografía	70 x 67

MOHOR, MARIA

Alumna de la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Exposiciones colectivas: Concurso de Pintura CRAV; Salón de Alumnos; exposición "Jóvenes pintores y escultores

chilenos". Primer Premio Grabado y Segundo Premio Pintura en Salón de Alumnos; Premio "Club Zonta" 1967.

"Niño"	Xilografía	36 x 25
"Cabeza de mujer"	Xilografía	42 x 30

MORENO, NATACHA

Nació en 1940. Estudió en el Taller 99 de la Universidad Católica. Exposiciones individuales en el país y participación en exposiciones colectivas en Chile y en el extranjero. Primer Premio, Salón Latinoamericano de Grabado Universitario, Córdoba, Argentina y Premio "Facultad de Bellas Artes", Universidad de Chile en la II Bial Americana de Grabado, Chile.

"Tierra"	Técnica mixta	44 x 38
"Piedra"	Técnica mixta	40 x 38
"De la Botánica"	Técnica mixta	40 x 36
"Bajo la tierra"	Técnica mixta	38 x 38

ORTUZAR, CARLOS

Nació en 1935. Estudios en el Instituto Pratt de Artes Gráficas, Nueva York, y en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile, donde actualmente es Profesor. Principales exposiciones: II Bial de París; I y II Bial Americana de Arte, Córdoba; VII Bial de Sao Paulo; Bial Internacional de Ljubljana; Pratt Graphic Talent, Nueva York; S.A.G.A. Annual Exhibition, Nueva York.

"Tres humanonautas"	Serigrafía	60 x 46
"Coloquio de los humanonautas"	Serigrafía	58 x 45
"Transformación"	Serigrafía	75 x 60

QUIROS, JULIO

Nació en 1944. Estudió en la Escuela de Artes Aplicadas, Universidad de Chile. Exposiciones colectivas: Salones Oficiales y I Bial Americana de Grabado. Exposición individual en Sala Libertad. Premios: Mención Honrosa en Grabado, Salón Oficial, Universidad de Chile y Premio Municipal en Grabado.

"Sembrando mitos"	Buril	41 x 32
"Cree a uno y estarás en la ignorancia"	Técnica mixta	34 x 32
"Los novios"	Intaglio	41 x 20

Eduardo Vilches.
Xilografía impresa
con el taco original.



RAST, JOY

Nació en 1937. Estudios en la Universidad de Colorado, Estados Unidos, en la Escuela de Arte de la Universidad Católica y en otros Institutos particulares. Ha participado en exposiciones colectivas de alumnos y en el Concurso de Pintura CAP, 1962.

"Diálogo"	Técnica mixta	53 x 43
"Germinación"	Técnica mixta	39 x 30

SAMITH, JOSE

Nació en 1942. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Exposiciones colectivas en el país y en Alemania. Exposición individual de Dibujo y Grabado en la Sala Libertad.

"Dualidad"	Aguafuerte	40 x 25
"Autorretrato"	Aguafuerte	40 x 22

SOTELO, RAUL

Nació en 1938. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Ha participado en diversas exposiciones colectivas en Chile y en el extranjero. Exposición individual en Sala Libertad. Mención Honrosa en Grabado, Casa de las Américas, La Habana, Cuba.

"Morir es cosa fácil"	Litografía	50 x 45
"En la vitrina"	Litografía	56 x 46

VALLEJO, PATRICIA

Nació en 1945. Estudió en la Escuela de Arte de la Universidad Católica y en el Taller de Hayter en París. Participación en exposiciones colectivas del Taller 17 en Oxford, Birmingham y París. Exposición individual en Santiago, 1967.

"Granada"	Técnica mixta color	41 x 39
"Jeudi a Notre Dame"	Técnica mixta color	50 x 40
"L'Orgue de la Cathedrale"	Técnica mixta color	34 x 33

VASQUEZ, CARLOS

Nació en 1931. Autodidacta. Ha realizado diversas exposiciones individuales en su país y en el extranjero, en España y Galería Lirolay de Buenos Aires. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas, Salones Oficiales y Concursos nacionales en Chile y en el extranjero. Entre sus premios se destaca el Primer Premio en Pintura, Salón de Viña del Mar, 1968.

"Hubiera valido la pena"	Litografía	70 x 46
"Una cuestión abrumadora"	Litografía	105 x 60
"No es eso lo que quise decir, de ningún modo"	Litografía	92 x 53

VENTURELLI, JOSE *

Nació en Santiago, 1924. Hizo sus estudios de gráfica en el Taller de Francisco Parada en la Escuela de Bellas Artes y en el de Marcos Bontá, Escuela de Artes Aplicadas. Exposiciones de sus obras gráficas: Santiago, Montevideo, Buenos Aires, Córdoba, La Habana, Caracas, Río de Janeiro y en varias ciudades de Europa y Asia. Obras suyas se encuentran en diversas colecciones en los museos de Berlín, Dresden, Leipzig, Zurich, Ленинgrado, Pekin, Tokio, etc. Recompensas: Medalla de Plata, Exposición Internacional de Moscú, 1957; Medalla de Oro, Exposición Gráfica Internacional de Leipzig, 1959.

"Desnudo"	Litografía	28 x 43
"Desnudo"	Litografía	44 x 38
"Requiem"	Litografía	31 x 36
"Requiem"	Litografía	26 x 33

VIDAL, LUIS

Nació en 1935. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile y en la Escuela de Artes Aplicadas. Profesor del Centro Universitario de Temuco. Diversas exposiciones individuales en Santiago y provincias. Exposiciones colectivas de Grabado en Perú, Brasil y Ecuador. Premios: Primer Premio Pintura, Salón de Viña del Mar; II Premio Pintura, Salón Oficial de la Universidad de Chile; Primer Premio Grabado, Salón de Primavera.

"Temuco 4"	Aguafuerte	100 x 40
------------	------------	----------

* Envío fuera de Concurso.

ACTA DEL JURADO DE LA IV BIENAL AMERICANA DE GRABADO

- 1.—MENCION HONROSA: Un ejemplar del libro "FIN DE MUNDO" de Pablo Neruda a RUIZ DURAN, de Perú "CHE"
- 2.—MENCION HONROSA: Un ejemplar del libro "FIN DE MUNDO" de Pablo Neruda a LUZ DONOSO, de Chile "EL OJO"
- 3.—MENCION HONROSA: Un ejemplar del libro "FIN DE MUNDO" de Pablo Neruda a PEDRO DI LASCIO, de Paraguay "EL ALTAR MAYOR"
- 4.—MENCION HONROSA: Un ejemplar del libro "FIN DE MUNDO" de Pablo Neruda a PAULA SOZA DONOSO, de Chile "ELEFANTES"
- 5.—MENCION HONROSA: Un ejemplar del libro "FIN DE MUNDO" de Pablo Neruda a LEON GONGORA, de México "SANSON Y DALILA"

Una Elaine Johnson

Emilio Ellena

Antonio Romera

Nemesio Antúnez

Emilio Morales B.

Secretario

ACTA DEL JURADO DE LA IV BIENAL AMERICANA DE GRABADO

En Santiago de Chile, a 6 de agosto de 1970, en el Museo Nacional de Bellas Artes, se reunió el Jurado de la Cuarta Bienal Americana de Grabado, compuesto por la señorita Una E. Johnson y por los señores Emilio Ellena, Antonio Romera y Nemesio Antúnez, quienes acordaron otorgar los premios en la forma que sigue:

Premio de Honor "Presidente Frei", US\$ 1.000 a J. ROTHFELDS, Canadá "Voyage Two"

Premio "El Mercurio", US\$ 800 (adquisición) a DANIEL ZELAYA, Argentina "Tu historia es la misma, compañero"

Premio "Zig Zag" a un grabador extranjero, US\$ 500 (adquisición) a JOHN E. DOWELL Jr., EE. UU. "The white wheel of W. T. H. 1967"

Premio "Bid" a un grabador nacional, US\$ 500 (adquisición) a RAUL SOTELO, Chile "2 Hamburgueses"

Premio "Ministerio de Relaciones Exteriores" a un grabador extranjero, US\$ 400 (adquisición) a RODOLFO ABULARACH, Guatemala "Ojo Magnético"

Premio "Sociedad Arte Contemporáneo" consistente en un pasaje vía Braniff a Panamá a un grabador nacional (adquisición) a PEDRO MILLAR, Chile "El paso del tiempo"

Premio "CAP" (adquisición) US\$ 300 a JACK SONNENBERG, EE. UU. "Dimensión N° 2 1970"

Premio "ARMCO" (adquisición) US\$ 300 a FLORENCIA DE AMESTI, Chile "El hombre está lleno de oscuridad, como una montaña"

Premio "Tercera de La Hora" (adquisición) US\$ 200 a ROMAS VIESULAS, EE. UU. "Yonkers III, 1967"

Premio "INCHALAM" (adquisición) US\$ 200 a EDUARDO GARREAUD, Chile "Paisaje y Muerte"

Premio "BRESSLER" (adquisición) US\$ 200 a JULIO LE PARC, Argentina "Espejo"

Premio "BETHLEHEM" (adquisición) US\$ 200 a EDUARDO VILCHES, Chile "2 de abril de 1970"

VILCHES, EDUARDO

Nació en 1931. Estudió en el Taller 99 de la Universidad Católica. Profesor de Dibujo, Color y Grabado en la Escuela de Arte, Universidad Católica. Exposiciones individuales en 1960, 1962, 1964 y 1967. Ha participado en las Bienales de Sao Paulo; I Bienal Americana de Grabado, Chile; Bienal de Tokio, de Ljubljana y de Cracovia, y en exposiciones internacionales en Alemania, Suiza, México, España y Venezuela.

"Cáliz"	Xilografía	82 x 60
"Gran objeto"	Xilografía	83 x 42
"Excelencia"	Xilografía	90 x 53
"Personaje"	Xilografía	88 x 53

WALKER, DOLORES

Estudió en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile, donde actualmente es Profesora de Dibujo. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas y Salones Oficiales en el país y en muestras internacionales en Estados Unidos, España y en la VIII Bienal de Sao Paulo. Premios: entre otros se destacan Primer Premio de Dibujo, Salón Oficial de la Universidad de Chile y Medalla de Dibujo y Grabado.

"La vida común"	Litografía	60 x 45
"Dos sentimientos de lo profundo"	Litografía	102 x 68
"Reconquista de la unidad"	Litografía	102 x 54

Santos Chávez.
Xilografía impresa
con los tacos originales.





C O S T A R I C A

AMIGHETTI, FRANCISCO

Nació en 1907. Profesor de Arte en la Universidad de Costa Rica. Numerosas exposiciones individuales y colectivas en su país y en el extranjero: Argentina, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, México, Nicaragua, Puerto Rico, etc. Ha publicado seis albums de grabados originales.

“Niños, monos y luna”	Xilografía	32,5 x 45
“Los viejos”	Xilografía	34,5 x 24,5
“Autorretrato con antepasados”	Xilografía	34 x 53,5

E L S A L V A D O R

MINERO, CAMILO

Nació en 1917. Exposiciones individuales en su país y en Guatemala, México, Nicaragua, San Salvador. Participación en la Bienal de Tokio y en la I Bienal Americana de Grabado, Santiago de Chile. Dos Primeros Premios en Grabado y Pintura, respectivamente, en exposiciones en Ciudad de México.

"Juan"	Xilografía	49,5 x 35
"Exodo"	Xilografía	49,5 x 35
"Autorretrato"	Xilografía	42,5 x 28,5
"El Mar Rojo"	Xilografía en color	50 x 32,5

ESTADOS UNIDOS

ALBERT CHRIST-JANER, WILLIAM

Nació en Minnesota, 1910. Bachiller en Bellas Artes y Master en Artes en el St. Olaf College, Institute de Art, Chicago; Universidad de Yale y en Harvard. Ha obtenido numerosas recompensas entre las que se cuentan la beca Guggenheim 1950, Premio Rockefeller 1955, etc. Ha expuesto en el City Art Museum of St. Louis Institute Detroit; Instituto de Artes de Kansas; Academia Nacional de Diseño Nueva York, etc. Desde 1958 se desempeña como decano en el Pratt Institute of Arts, Brooklyn, Nueva York.

"Western landscape"

Litografía

ALBERS, JOSEF

Nació en Bottrop, Alemania, 1888. Nacionalizado Norteamericano. Estudios en la Academia de Berlín, en Essen y Munich. En 1933 viajó a los EE.UU. donde reside actualmente. En 1950 fue nombrado profesor en la Universidad de Yale, New Haven, permaneció largo tiempo en México y en Sud América. Sus obras han figurado en numerosas exposiciones en Estados Unidos mereciendo varias recompensas.

"White line square", 1966

"Variation VIII", 1966

Litografía

Siikscreen

BARNET, WILL.

Nació en Massachussets, 1911. Estudios en el Museo de Arte en Baltimore y en la Liga de Arte de Estudiante en Nueva York. Sus obras figuran en el Museo de Arte Baltimore; Whitney Museum of American Art, Museo de Arte Metropolitano, Foy Museum of Art y otros. Exposiciones colectivas en el City Art Museum de Santiago, Whitney Museum of America Art, Museo de Arte Moderno; en Tokio y otros. Exposiciones Retrospectivas en el Instituto Contemporáneo de Arte, Boston, 1961; etc. Exposiciones individuales en importantes Centros Artísticos de EE. UU., de Roma. Ha recibido importantes recompensas.

"Singular image", 1964

Woodcut

CITRON, MINNA *

Nació en Newark, New Jersey, 1896. Estudios en el Brooklyn Model School; en la Escuela Superior de Enseñanza Manual; Instituto Brooklyn de Artes y Ciencias, Realizó tres viajes de Estudios a Europa. Muestras personales: Galería Corcoran, Washington, 1941, Galería Lydia Conty, 1947; Galería Greuze in Paris; Museo de Arte Moderno Brasil, 1954; Galería Delacorte, New York, y otras.

Recompensas: Mención de Honor en la Sociedad Americana de Grabado 1943; Premio en Pintura al óleo, Galería Norton y Escuela de Arte Florida y otros. Sus obras figuran en importantes colecciones de EE.UU. y Brasil.

"Blue band"

Intaglio

57 x 31

"White band"

Intaglio

57 x 31

"Euneaud"

Intaglio

56 x 42

CULLIN, ADRIANNE *

"Storm"

Buril y Aguafuerte

40 x 40

"Apparitions"

Buril y Aguafuerte

40 x 40

"The flood"

Buril y Aguafuerte

40 x 40

LASANSKY, MAURICIO

Pintor, Grabador. Nació en Argentina en 1914. Ha realizado exposiciones en su país y en Europa. Premios (en otros): Museo de Arte Moderno de Paris en 1955; Museo de Arte Moderno de Madrid en 1954, y otros.

"España", 1956

Intaglio,

* Envío fuera de Concurso.



Roy Lichtenstein. Untitled 1967. Litografia.

LICHTENSTEIN, ROY

Nació en Nueva York, 1923. Estudió en la Universidad de Ohio, Columbus, Ohio. Doctoró en Artes actualmente vive en Nueva York. Profesor en el Douglas College, Rutgers University, New Brunswick, New Jersey.

Sin Título, 1967

Litografía

LINDNER, RICHARD

Nació en Hamburgo, 1901. Hizo sus estudios en la Academia Nuremberg, Academia Munich y en Paris. Sus obras figuran en el Museo de Arte Moderno; Whitney Museum of American Art; Container Corporation Chicago y en colecciones privadas. Exhibiciones colectivas en el Art Institute of Chicago, 1954; y en el Museum of Modern Art. Exhibiciones individuales: Galería Betty Parson Cordier and Warren Gallery, New York; Londres, Paris, Berlin. Actualmente se desempeña como Instructor en el Pratt Institute la Brooklyn.

"We are all one", 1967

Litografía

MAZUR, MICHAEL

Nació en New York en 1935. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas. Ha obtenido importantes premios.

"Closed ward 14", 1963

Etching

"Closed ward 7", 1962

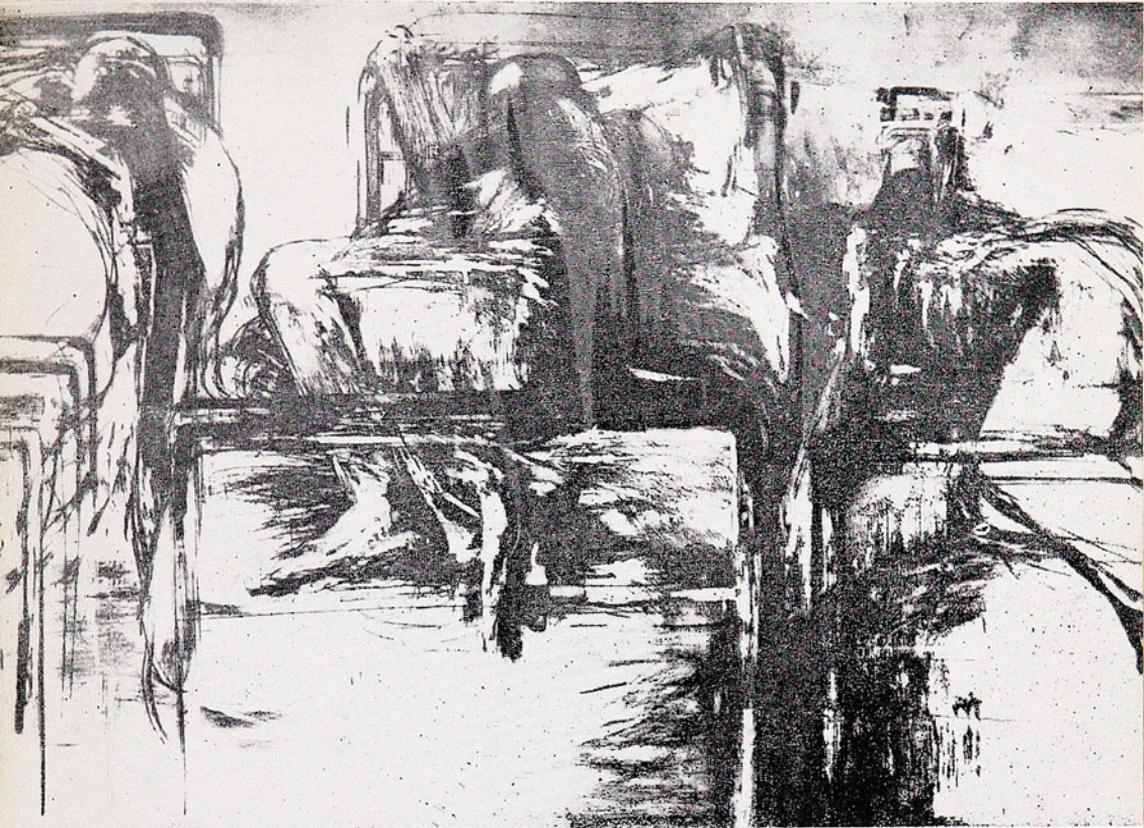
Etching

MOTHEWELL, ROBERT

Nació en Aberdeen U.S.A., 1915. Estudió en la Facultad de Filosofía de la Universidad de Harvard; en la Universidad de Grenoble y en la Escuela de Arte y Arqueología en la Universidad de Columbia Nueva York. Realizó un viaje de estudio a Europa visitando diversos países. Autodidactó la materia de pintura; posteriormente estudió grabado con Kurt Seligmama y S. W. Hayter. Ha realizado once exposiciones individuales en diferentes centros artísticos en Sud América. Sus obras han figurado en las principales Galerías de U.S.A. y en el Museo de Arte Moderno de Paris.

"Variation on a theme from the Madrid suite", 1965

Litografía



Michael Mazur. Closed Ward No. 14. 1965.

NEVELSON, LOUISE

Escultora. Nació en Rusia. Exposiciones en Estados Unidos, Europa y Asia.

"Dust in August", 1967

Litografía

PHILLIP HULTBERG, JOHN

Nació en Berkeley, California, 1952. Instructor en Artes en la Liga de Estudiantes de Arte en Nueva York. Hizo sus estudios en el Fresno State College donde se recibió de Bachiller en Artes. Sus obras han obtenido altas recompensas incluyendo la Beca Guggenheim y otros. Sus obras figuran en el Museo de Arte Moderno en el Whitney Museum of American Art; Galería Albrightet. Exposiciones Colectivas en el Carneige Institute 1955; Whitney Museum of American Art, 1955-58. Muestras Personales en Nueva York; Londres, Paris, Boston, Provincetown, Massachussets, Washington.

"Multiple space"

Litografía

RAUSCHENBERG, ROBERT

Nació en Texas en 1925. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en Estados Unidos y Europa, obteniendo diversas recompensas entre las que se cuentan: un Gran Premio por su litografía "Accidente" en la V Exposición Internacional de Grabado Ljubljana, Yugoslavia, 1963; Primer premio en Pintura en la Bienal de Venecia en 1964; Primer premio en la Bienal de Arte Americano Contemporáneo de la Corcoran Gallery, en 1965.

"Suburb"

Litografía

RAYO, OMAR

Nació en Colombia, 1928. Ha participado en numerosas exposiciones individuales y colectivas en países americanos. Reside en EE. UU. Premios: Premio Especial de Grabado en la II Bienal de Grabado en México y Premio de Arte del Museo de Filadelfia.

"The New Attila"

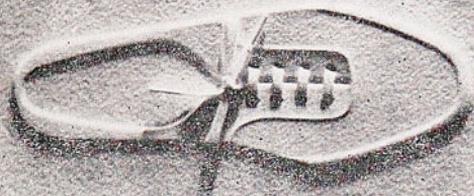
Intaglio y collage

(impresión sin tinta) 75 x 55

"Virgo"

Intaglio,

(impresión sin tinta) 75 x 55



Omar Rayo. El nuevo Atila. Intaglio.

"Titanium oxide"	Intaglio, (impresión sin tinta)	75 x 55
"Calendario"	Intaglio, (impresión sin tinta)	75 x 55
"Homenaje al A. Barnard"	Intaglio, (impresión sin tinta)	75 x 55

SAM, FRANCIS

Nació en San Mateo, California, 1923. Estudió Historia del Arte en la Universidad de California. Durante 1950-57 vivió y trabajó en París. En 1957 regresó a América. Posteriormente viajó completando así sus estudios de Arte.

Exposiciones colectivas en París, Londres, Nueva York, Kassel, etc. Ha realizado exposiciones individuales en la Galería Kornfeld y Klipstein en Berna.

"Blue, yellow, black, 1967"	Litografía
Sin título	Litografía

STEINBERG, SAUL

Nació en Rumania, 1914. Hizo sus estudios en el Politécnico de Milán, Italia. Sus obras figuran en el Museo de Arte Moderno; Museo Metropolitano de Arte; Fog Museum of Art; Instituto de Arte Detroit; Victoria Albert Museum, Londres. Exposiciones colectivas; Museo de Arte Moderno, 1946; Galería Betty Parsons 1952; Instituto Contemporáneo de Arte, Londres 1952; Art Institute of Chicago, 1949; Obelisco, Roma 1951. Muestras en París, Alemania, Brasil, Holland, Estocolmo. Autor de: "All in Line", 1945; El "Arte de Vivir", 1949; El "Pasaporte", 1954.

Sin Título	Litografía
------------	------------

SUMMERS, CAROL

Nació en New York, 1925. Ha participado en importantes certámenes y obtenido varios premios.

"Choeps", 1967	Woodcut
"Omaggio a pesce", 1967	Woodcut, Monotype, Stencil

G U A T E M A L A

CABRERA, ROBERTO

Nació en Guatemala en 1936. Exposiciones: 9 exposiciones individuales; Primera y Segunda Bienal de Artistas Jóvenes de París; Bienales Americanas de 1958 y 1960 de México; Exposiciones "Pintura Centroamericana" celebrada en Kansas, Estados Unidos; "El Arte actual de América y España"; VII Bienal de Sao Paulo, Brasil. Premios: Premio Unico Centroamericano 1962 de Grabado, y otros.

De la Serie "Mulata de Tal"	Técnica mixta	39,5 x 30
De la Serie "Mulata de Tal"	Técnica mixta	39,5 x 30
De la Serie "Mulata de Tal"	Técnica mixta	39,5 x 30
De la Serie "Mulata de Tal"	Técnica mixta	39,5 x 30

DIAZ, LUIS H.

Nació en Guatemala en 1939. Ha realizado varias exposiciones individuales y colectivas en Guatemala y en el extranjero. En 1961 obtuvo el 1er. Premio en Pintura y 1er. Premio en escultura en el Certamen de la Asociación de Estudiantes Universitarios.

Nº 10 Serie Tzolkin	Especial	17 x 12
Nº 12 Serie Tzolkin	Especial	17 x 12
Nº 14 Serie Tzolkin	Especial	17 x 12
Nº 18 Serie Tzolkin	Especial	17 x 12

IZQUIAC XICARA, LUIS ROLANDO

Nació en 1947.

"Y después los tiran"	Aguafuerte	
	Aguatinta	25,5 x 18
"Le echaron nitríco"	Aguafuerte	
	Aguatinta	27 x 29

LOPEZ FLORES, WILFREDA

"Rey Moro"	Linóleo	25 x 17
"Hechicero"	Linóleo	25 x 16
"Rito"	Linóleo	15 x 20
"Payasos"	Linóleo	16 x 19

RAMIREZ, AMAYA, ARNOLDO

"La Pianista"	Xilografía	21 x 25
"Violín, flauta y atril"	Xilografía	13,5 x 50
"El saxofonista"	Xilografía	17 x 29
"Guitarristas"	Xilografía	16 x 26

H A I T I

NADAL GARDERE, MARIE-JOSE

Nació en 1931. Estudió arte en Puerto Príncipe y en Canadá. Ha participado en diversas exposiciones colectivas en su país y en el extranjero: en la Bienal de Sao Paulo, 1967; Bienal de Barcelona, 1967 y Exposición de Pintores Haitianos en Santo Domingo, 1968. Obtuvo el Segundo Premio en el Salón ESSO, 1967.

"Abstrait spatial"	Color	30 x 25
"Formes spatial"	Color	30 x 25

NAUDE, ANDREE-GEORGES

Francesa, residente en Haití. Realizó estudios de Arte en la Grande Chaumière, en la X Academia Escandinava y en el taller de Andres Shote en París. Posteriormente trabajó en Nueva York en la Art Student League, con Will Barnet. En Haití ha participado en

todas las exposiciones de Pintoras mujeres y en muestras colectivas en el Centro de Arte. Concurrió a la IX Bienal de Sao Paulo.

"Grande Crucifixión"	Color	42 x 35
"Crucifixión N° 2"	Color	27 x 23

MANUEL, MICHELE

Nació en 1935. Estudió en el Centro de Arte, Puerto Príncipe y posteriormente con Cervori en Puerto Rico. Trabajó en la memorial Art Gallery de Rochester, Nueva York. En 1963, 1965 y 1967 participó en la Exposición de Pintoras mujeres en Puerto Rico.

"Marchades"	Color	23 x 16
Blanches	Color	25 x 15

M E X I C O

ANGUIANO, RAUL

Nació en Guadalajara, México, 1915. Pintor, Muralista, litógrafo, grabador. Ha realizado numerosas exposiciones individuales en México, París, EE. UU., Cuba, Moscú, Leningrado. Desde 1952 ha participado en todas las exposiciones colectivas que México manda al extranjero incluyendo la Bienal de Venecia, Italia; Bienal Internacional de Tokio, Japón; Bienal Internacional de Litografía a Color en el Musco de Arte de Cincinnatti, EE. UU. Hay obras suyas en el Museo de Arte Moderno de México, de Nueva York, de San Francisco y otros Museos de Europa.

"Venus de Lespugue"	Litografía a color	55 x 70
"Venus eléctrica"	Litografía a color	55 x 70
"Venus de Lespuguc"	Litografía a color	55 x 70
"Personaje"	Litografía a color	55 x 76

FELGUERAZ, MANUEL

Nació en Zacatecas, 1928. Estudió en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de México y en París, en la Academia Colarossi con el escultor Ossip Zedkine. Pintor y Escultor. Exposiciones colectivas en el país y en el extranjero. Exposiciones individuales en México,

París, Washington y Lima. Ha expuesto en las Bienales de París, 1959, 1961, de Sao Paulo, 1961, en la IV Bienal de Tokio y en la Vigésima Internacional Water Color Exhibitions, en Brooklyn, 1959. Ha obtenido diversos premios.

"Sin Título 1"	Litografía	45 x 39
"Sin Título 2"	Litografía	38 x 55
"Sin Título 3"	Litografía	38 x 50
"Sin Título 4"	Litografía	38 x 48

LOPEZ LOZA, LUIS

Nació en Guadalajara, 1939. Estudió en la Universidad de México, en la Escuela de Pintura y Escultura "La Esmeralda", y en el Centro Superior de Grabado y Artes Visuales. Trabajó en el Pratt Graphic Center. Reside en Nueva York desde 1963. Exposiciones colectivas en México, Montevideo, Río de Janeiro, Bogotá, Buenos Aires, EE. UU. Ha realizado numerosas exposiciones individuales en México y en la Universidad de Long Island, South ampton College, 1965. Fue seleccionado para la "Confrontación 66" de México y para la III Bienal Americana de Arte de Córdoba, Argentina, 1966. En 1966 obtuvo el premio Mención Calcografía en la Exposición de la Galería Latinoamericana de La Habana, Cuba.

"Hombre feliz"	Intaglio	60 x 40
"Hombre espacial"	Intaglio	56 x 25

OLACHEA, CARLOS

Nació en Santa Rosalía, Baja California, México, 1940. Estudió Pintura y Grabado en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la Universidad Nacional Autónoma de México. Actualmente se desempeña como Profesor Adjunto Interino del Taller Profesional y de Experimentación de Grabado en la Escuela Nacional de Artes Plásticas. Ha realizado cinco exposiciones individuales y obtenido ocho premios en diferentes eventos. Ha participado en 21 exposiciones colectivas.

"Vasallaje"	Calcografía	45 x 66
"Huellas"	Calcografía	45 x 49
"El medallón"	Calcografía	45 x 49
"Imagen actual"	Calcografía	45 x 55

PAREDES, MARIANO

Nació en Veracruz, 1912. Reside en México desde 1922. Inició sus estudios de arte en la Academia de San Carlos. Entre sus maestros se cuentan Fernando Leal, José Clemente Orozco y Armando García Núñez. Con el objeto de completar sus conocimientos sobre grabado, continuó sus estudios en las Escuelas de Artes del Libro, bajo la atención de Kolomán Sokol. Ha sido miembro de varios grupos artísticos, perteneciendo actualmente a la Sociedad Mexicana de Grabadores.

"Ensayo N° 1"	Grabado en madera	17½ x 36
"Ensayo N° 4"	Grabado en madera	17 x 26
"Ensayo N° 3"	Grabado en madera	17 x 28
"La sensibilidad de la forma"	Grabado en madera	37 x 18

ZALCE, ALFREDO

Nació en Pátzcuaro, Michoacán, 1908. Estudió en la Escuela de San Carlos y posteriormente en la Escuela de Escultura y Talla Directa. En 1930 fundó la Escuela de Pintura y Escultura de Taxaco. Ha realizado varios murales al fresco y a la encaústica en diversos lugares de la República. Ha participado en gran número de exposiciones colectivas en el país y en el extranjero. Reside desde hace varios años en Morelia.

"La calle"	Grabado a color	50 x 59
"Jardín"	Grabado a color	50 x 59
"Desnudo"	Grabado a color	50 x 59

ZAMORA, EDUARDO

Nació en Nueva Laredo, Tamaulipas, México, 1942. Estudió en la Academia de San Carlos, Ciudad de México. Ha realizado dos exposiciones individuales y ha participado en once colectivas en el país y en el extranjero.

"Photo flash? Realicismo N° 2"	Litografía	67 x 45
"Realicismo N° 4"	Litografía	69 x 56
"Realicismo N° 1"	Litografía	70 x 56
"Ya te dije no"	Litografía	46 x 71

ZEPEDA GONZALEZ, RAFAEL

Nació en México, D.F., 1938. Pintor, Grabador, Fotógrafo. Estudió pintura en la Escuela de Artes Plásticas. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas. Ha sido distinguido con la Mención Honorífica de pintura, ciclo profesional de la E.N.A.P., con la ayudantía del Taller Libre de pintura del maestro Antonio Rodríguez Luna que actualmente desempeña. Miembro fundador del taller de experimentación plástica de Fray Servando.

"Pronunciación gráfica"	Grabado en metal	69 x 54
"De la poesía concreta"	Grabado en metal	66 x 49
"Composición de tres planos"	Grabado en metal	69 x 54
"Good try old fellow"	Grabado en metal	65 x 49

N I C A R A G U A

MORALES, ARMANDO

Nació en 1927. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de Managua. Viajó por Europa y América; becado en U.S.A. por la Fundación Guggenleine, la O.E.A. y el Pratt Graphic Art Center. Exposiciones Colectivas en E.E.U.U. y Europa. Muestras individuales en Perú, Canadá, E.E.U.U., Panamá, Colombia. Obtuvo el Primer Premio de Oro de Latinoamericanos en la 5ª Bienal de Sao Paulo. Medalla de Oro de la Universidad Nacional de León y Medalla de Oro de la Asociación de Artistas y Escritores Americanos, Managua.

"Homenaje a Berlín VI"	Litografía	50 x 45
"Homenaje a Berlín II"	Litografía	50 x 41
"Homenaje a Berlín IV"	Litografía	50 x 45
"Homenaje a Berlín V"	Litografía	54 x 41

P E R U

ANGELMANN, LUIS

Nació en 1937. Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes del Perú. Ha realizado exposiciones colectivas en diferentes galerías peruanas. En 1963 fue becado por intermedio de la Embajada del Brasil. Participó en el envío de pintores peruanos a la II Bienal de Córdoba.

"Figura Pétreo"	Aguatinta	43 x 32
"Composición II"	Aguatinta	47 x 55
"Grabado I"	Aguatinta	33 x 26
"Grabado III"	Aguatinta	33 x 26

CAMINO SANCHEZ, JULIO

Nació en Trujillo, 1914.

"Huaylillas"	Xilografía	38 x 65
"Chicago bajo"	Xilografía	33 x 65
"Casa grande"	Xilografía	44 x 68
"Monte seco"	Xilografía	61 x 100

COSSIO, LUIS E.

"Mundo I"	Litografía	40 x 30
"Mundo II"	Litografía	40 x 30
"Mundo III"	Litografía	40 x 30
"Mundo IV"	Litografía	40 x 30

GUTIERREZ ALCANTARA, ERNESTO

Composición Primera: "Negros"	Técnica mixta	30 x 20
Composición Segunda: "Negros"	Técnica mixta	30 x 22
"Grabado N° 7"	Técnica mixta	40 x 20
"Grabado N° 8"	Técnica mixta	30 x 30

JUAREZ, CLAUDIO

Nació en Ayacucho en 1935. Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes, Perú y en Brasil, becado. Ha realizado exposiciones individuales en Perú, Estados Unidos y Brasil.

"Piedras"	Técnica mixta	29,5 x 39,5
"Hoy es así"	Técnica mixta	27,5 x 47,5
"Símbolos y formas"	Técnica mixta	43 x 31
"Perú de hoy"	Técnica mixta	70 x 31

KUBOTA CARBAJAL, ARTURO

Nació en 1932. Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes del Perú. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas en Perú, América y Europa. Obtuvo el Primer Premio en el Instituto Cultural Peruano-Norteamericano en 1962. En 1964 fue becado por la Fundación Fullbright a los Estados Unidos.

"Dos Culturas"	Técnica mixta	51 x 31
"Dos Culturas"	Técnica mixta	48 x 30
"Carbono 14"	Técnica mixta	52 x 32
"Carbono 14"	Técnica mixta	47 x 37

MOLL, EDUARDO

Nació en Alemania en 1929. Pintor, grabador y crítico de arte. Exposiciones individuales en Lima, Estados Unidos, Ecuador, Brasil y Panamá. Exposiciones colectivas en los más importantes centros artísticos de América y Estados Unidos.

"Vibraciones III"	Punta seca	24 x 30
"Vibraciones IV"	Punta seca	44,5 x 29
"Reflexiones I"	Punta seca	29,5 x 25
"Reflexiones IV"	Punta seca	38 x 24

RAMIREZ, LEONIDAS

Nació en 1933. Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes del Perú y en el Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro (becado). Exposiciones individuales en Galería Portinari; Institute Art Center de Miraflores e Instituto de Arte Contemporáneo en Lima. Numerosas exposiciones colectivas en Brasil.

"Máscara"	Aguafuerte	40 x 30
"Angustia"	Aguafuerte	49 x 30
"Pensamiento"	Aguafuerte	44 x 27
"Pasado"	Aguafuerte	33 x 28

RAMOS GALVEZ, JOSE

"Chavín I"	Cartografía	57 x 72
"Chavín II"	Cartografía	65 x 74
"Cabeza Calva II"	Cartografía	60 x 70
"Chavín III"	Cartografía	62 x 71

YAYA, DANIEL

"Paisaje"	Litografía	27 x 42
"Ojo"	Litografía	40 x 26
"Casa"	Litografía	36 x 47
"Hombre"	Litografía	46 x 33

U R U G U A Y

AFAMADO, GLADYS

Nació en 1928. Ha participado en exposiciones colectivas en su país y en el extranjero en la Trienal de Grabado en Color, Suiza; en la Galería Plástica de Buenos Aires y en Fredrokstad, Noruega. Premios: Dos Premios en Pintura en Salones Oficiales y Premios en Grabado en Salón Club del Grabado en 1966 y 1967 y Primer Premio en Grabado en el Salón Nacional de Bellas Artes, 1966.

"5 Anas 2"	Linóleo	63 x 46
"El collar de medallones"	Linóleo	70 x 36
"3 Mujeres"	Linóleo	70 x 50
"Madre con vestido a cuadros"	Linóleo	75 x 52

CAMNITZER, LUIS *

Nació en Alemania, 1937. Ha realizado varias exposiciones individuales y colectivas en Montevideo, Buenos Aires y New York. Profesor de Grabado en la Escuela de Bellas Artes desde, 1961-1963. Ha participado en importantes certámenes internacionales. Premios: Premio de Grabado Academia de Munich, 1958. Mención Honrosa, Bial Americanana de Grabado - Chile, 1963; segundo premio de Xylon, Competencia Internacional de Grabadores en Madera, Ginebra, en 1965.

"Lemon"	Técnica mixta	45 x 45
"Table—Garden—Door—Wall"	Técnica mixta	45 x 45
"Vacío"	Técnica mixta	45 x 45
"Sin Título"	Técnica mixta	45 x 55

* Envío fuera de Concurso.

GONZALEZ, LEONILDA

Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes y con André Lhote y Fernand Leger en París. Es Secretaria General y Profesora de xilografía y dibujo en la Escuela del Club de Grabado, Montevideo. Desde 1952 expone en todos los Salones Nacionales y Municipales, obteniendo numerosas recompensas. Exposiciones en el extranjero: Certamen Latinoamericano de Xilografía, Buenos Aires; Bienal de Tokio, 1965; Bienal Ljubljana, 1967; "Grabado Uruguayo" en Museo Nacional de México y Exposición INTER-GRAPHIX en la R.D.A. Obtuvo el Primer Premio en el Certamen Latinoamericano de Xilografía en Buenos Aires.

"Niños cantores"	Xilografía	50 x 63
"Muchacho y caballo"	Xilografía	40 x 62
"Mujer muy elegante con velo azul"	Xilografía	48 x 70
"Retrato de la artista"	Xilografía	65 x 65

SOLARI, LUIS A. *

Nació en 1928. Exposiciones individuales en su país y en el extranjero. Ha participado en las Bienales de México; Hispanoamericana de Barcelona; de Sao Paulo; de Lugano; Americana de Arte, Córdoba y en la II Bienal Americana de Grabado, Chile. Premios: entre otros, se destacan el Primer Premio de Dibujo en el Salón Nacional de Bellas Artes, 1955 y 1964; Primer Premio Pintura, 1966 y beca obtenida en el Salón Nacional Bienal de Primeros y Grandes Premios del Uruguay para cursos de perfeccionamiento en el Pratt Center y en el New York Graphic Workshop, Estados Unidos.

"Máscaras con costuras"	Aguafuerte	13" x 17 1/4"
"Leda y el cisne necrofílico"	Aguafuerte	21 1/2" x 14"
"El lunch del cancerbero"	Aguafuerte	21 1/2" x 14"
"Señor apuesto y jaulero"	Aguafuerte	17 1/4" x 11 1/2"

* Envío fuera de Concurso.

V E N E Z U E L A

CHACON, LUIS

Nació en 1927. Estudió en la Escuela de Artes Plásticas de Caracas y en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando, Madrid. Profesor en la Escuela de Caracas. Exposiciones individuales en Caracas, Madrid, Bruselas, Jerusalén y Washington. Numerosas exposiciones colectivas en su país y en el extranjero. Participación en las Bienales de Grabado, Santiago de Chile; Bienal de Venecia; VI Bienal de Ljubljana; I Bienal Internacional de Cracovia y otras. Primer Premio de Grabado, Universidad Central de Venezuela y Premio Nacional de Grabado, Venezuela.

	"Planeta"	Buril	73 x 65
	"Planeta"	Buril	73 x 65
	"Planeta"	Buril	73 x 65
	"Planeta"	Buril	73 x 65

GUEVARA MORENO, LUIS

Nació en 1926. Estudió en la Escuela de Artes Plásticas y en la Escuela Superior de Bellas Artes de París. Exposiciones individuales en Galerías y Museos de Caracas. Exposiciones colectivas en París, Alemania y Estados Unidos. Participación en las Bienales

de Venecia; Sao Paulo; Internacional de Bruselas; Americana de Grabado, Santiago de Chile. Ha obtenido Primeros Premios en Pintura y Grabado en concursos y Salones Oficiales de su país.

"Grupo"	Montaje	
"Algo pasa"	Litografía	40 x 32
"La cama"	Litografía	46 x 33
"Los juegos"	Litografía	47 x 27

PALACIOS, ALIRIO

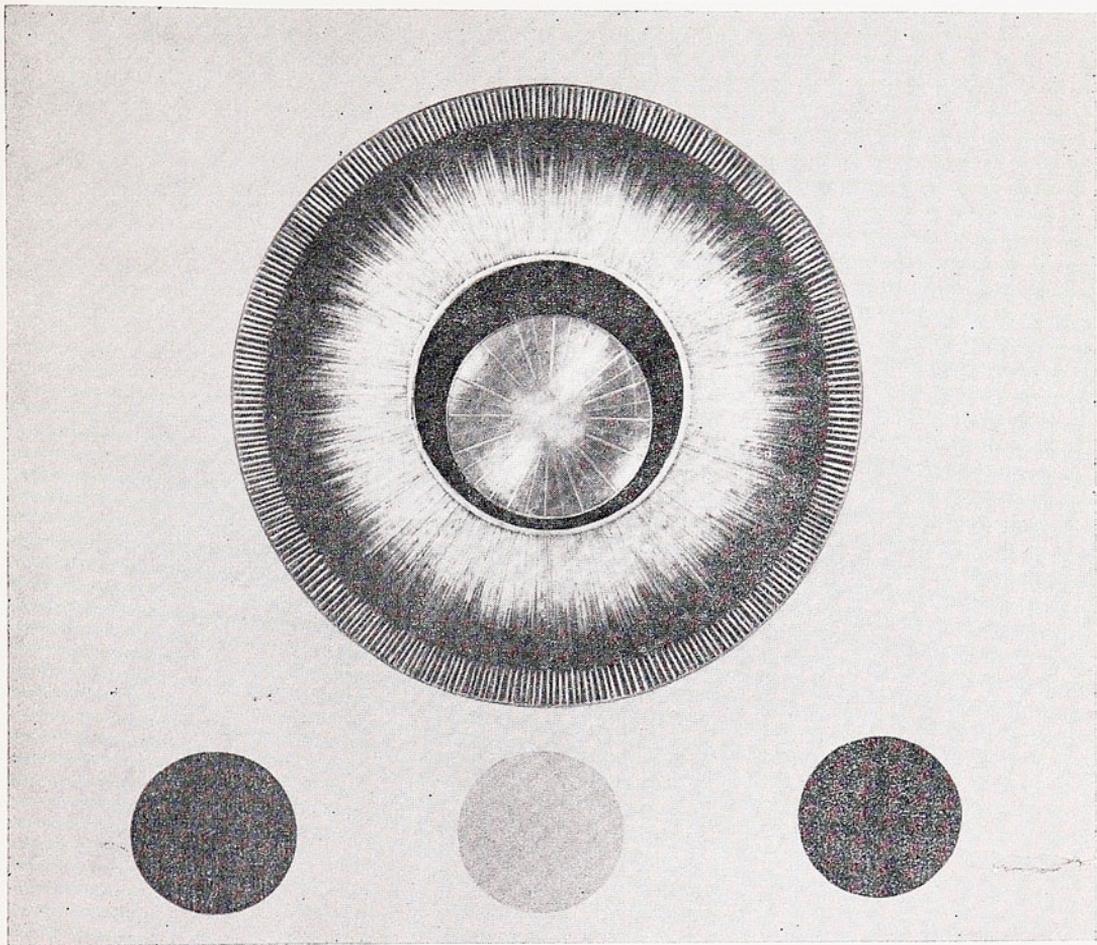
Nació en Tucupita en 1938. Estudió en la Escuela de Artes Plásticas de Caracas y en la Universidad Central de Bellas Artes de Pekin. Ha participado, en su país, en numerosos Salones Oficiales y exposiciones colectivas; en el extranjero, en la Exposición Internacional de la Juventud, Viena y en la Bienal Gráfica de Polonia. Ha obtenido importantes recompensas.

"Grabado N° 3"	Aguatinta	150 x 65
"Grabado N° 4"	Aguatinta	150 x 65
"Grabado N° 5"	Aguatinta	150 x 65
"Grabado N° 6"	Aguatinta	150 x 65

ZULOAGA, ELISA ELVIRA

Estudió en el Taller 17 de Hayter, París. Exposiciones individuales en "Galería Mendoza", Caracas y Unión Panamericana, Washington. Ha participado en Salones Oficiales; Exposiciones nacionales de Dibujo y Grabado. Exposiciones colectivas representando a su país en Bélgica, Holanda, Luxemburgo y Estados Unidos; Bienales de Sao Paulo, Venecia, Americana de Grabado, Santiago de Chile e Internacionales de Cracovia y Ljubljana. Primer Premio Grabado, Exposición Nacional de Dibujo y Grabado.

"Aguas negras"	Grabado sobre metal en color	45 x 35
"Profundidad"	Grabado sobre metal en color	45 x 35
"Creciente"	Grabado sobre metal en color	47 x 35,5



Luis Chacón. Planeta.

ACTIVIDADES A REALIZARSE
DURANTE LA
III BIENAL AMERICANA DEL GRABADO
EN SANTIAGO DE CHILE, 1968

Lunes 15 de abril, 19 horas — Galería Central de Arte, Moneda 920 (subterráneo) — RETROSPECTIVA DEL TALLER 99". Grabados.

Martes 16 de abril, 12 horas — Sala de la Universidad de Chile, Alameda 1058 (altos) — "ZIGRO". (Zigmunt - Grocholski). Grabados del artista argentino invitado por el Instituto de Extensión de Artes Plásticas de la Universidad de Chile.

Martes 16 de abril, 19 horas — Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile — INAUGURACION III BIENAL AMERICANA DE GRABADO.

Miércoles 17 de abril, 19 horas — Galería Patio, Providencia 1652 — RETROSPECTIVA DE MARIO TORAL. Dibujos, grabados y publicaciones.

Jueves 18 de abril, 19 horas — Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, Moneda 1467 — Conferencia de Elaine Johnson "HISTORIA DEL GRABADO EUROPEO Y NORTEAMERICANO DEL SIGLO XV AL XX".

Viernes 19 de abril, 19 horas — Centro de Arte y Diseño, Marc Buchs, Providencia 2296 — EXPOSICION DE LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA DE ARTE DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA.

Sábado 20 de abril, 19 horas — Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, Moneda 1467 — MESA REDONDA SOBRE EL GRABADO. Elaine Johnson - Antonio Romera - Emilio Ellena - Eduardo Vilches - Eduardo Martínez Bonatti.

Lunes 22 de abril, 19 horas — Instituto Cultural de Las Condes, Avda. Apoquindo 6570 — "50 DIBUJOS DE FERNANDO KRAHN".

Miércoles 24 de abril, 19 horas — Instituto Chileno-Norteamericano — M. CITRON. Artista de EE. UU. Grabados.

Jueves 25 de abril, 19 horas — Museo Nacional de Bellas Artes, Sala de Exposiciones Transitorias Parque Forestal — ANTONIO FRASCONI: 31 Grabados. Artista uruguayo residente en Nueva York.

Viernes 26 de abril, 19 horas — Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile — ENCUENTRO CON LOS AGREGADOS CULTURALES DE AMERICA. Conversación e intercambio artístico.

Martes 7 de mayo, 19 horas — Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile. — Concierto por la mezzosoprano INES PINTO, en colaboración con la pianista LUCIA GACITUA.

Viernes 19 de abril, 17 horas — Galería de Arte Contemporáneo, Ecuador 168, VIÑA DEL MAR. EXPOSICION SANTOS CHAVES. Grabados.

Al ingresar al ATELIER 17 de S. W. Hayter hace ya veinte años comprendí la importancia del grabado como medio de expresión y de difusión artística y del taller común como centro de comunicación entre los artistas, comprendí y aprecié lo que significa trabajar en equipo, pertenecer a un taller colectivo.

Larga es la lista de artistas que con manos y pies han dado vueltas ese pesado rodillo de acero y estrujado el papel húmedo contra la plancha entintada. Somos muchos los que cansados y manos negras, nos hemos sentado alrededor de las mesas negras a tomar el delicioso té de Dinora.

Muchas exposiciones, varias mudanzas, algunas publicaciones; allí está el Taller 99. Junto con otros talleres, hemos levantado el grabado chileno a un nivel profesional, hemos creado un mercado y, modestia aparte, hemos formado un vivero de largas amistades fundadas en el trabajo común.

N. Antúnez

Al ingresar al ATELIER 17 de S. W. Hayter hace ya 20 años, comprendí la importancia del grabado como medio de expresión y de difusión artística — y del taller común, como centro de comunicación entre los artistas, comprendí y aprecié lo que significa trabajar en equipo, pertenecer a un taller colectivo —

Larga es la lista de artistas que con manos y pies han dado vueltas ese pesado rodillo de acero y estirado el papel húmedo contra la plancha entintada —

Somos muchos los que causa-
dos y manos negras, nos
hemos sentado alrededor de
las mesas negras a tomar
el delicioso té de Dinora -

Muchas exposiciones, varias mun-
danzas, algunas publicaciones;
allí está el taller 99 -

junto con otros talleres, hemos
levantado el grabado chileno
a un nivel profesional, hemos
creado un mercado y modestia
aparte, hemos formado un
vivero de largas amistades
fundadas en el trabajo común -

n. anté -

LISTA DE EXPOSITORES TALLER 99

NEMESIO ANTUNEZ

JUAN BERNAL PONCE

ROSER BRU

MARIA ROSA COMINETTI

SIMONE CHAMBELLAND

SANTOS CHAVEZ

JAIME CRUZ

FLORENCIA DE AMESTI

DELIA DEL CARRIL

DINORA DOUDTCHITZKY

LUZ DONOSO

JUAN DOWNEY

CARMEN GARCIA

LEA KLEINER

MIREYA LARENAS

MAGDALENA LOZANO

LUIS MANDIOLA

CARMEN MARAMBIO

RUFINA MENDICUTE

PEDRO MILLAR

NATACHA MORENO

RODOLFO OPAZO

MONTSERRAT PALMER

INGE SHUENEMAN

MARIO TORAL

EDUARDO VILCHES

PAULINA WAUGH

LUDWIG ZELLER



EL GRABADO EN LA ESCUELA DE ARTE
DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE
CENTRO DE ARTE Y DISEÑO "MARC BUCHS" Providencia 2296

Los alumnos de la Escuela de Arte de la Universidad Católica de Chile que elijen la Especialidad de Grabado deben cursar dos semestres de enseñanza básica (a partir del segundo año de iniciada su carrera) y cuatro semestres de estudios superiores. El plan de estudio del Curso Básico incluye las técnicas de Monocopia (impresión de pintura en vidrio), Xilografía (grabado en madera) y Calcografía (grabado en metal: punta seca, buril, aguafuerte y aguatinta). El Curso de Especialidad desarrolla más profundamente las técnicas de Xilografía y Calcografía e inicia las de Serigrafía y Litografía.

Un conjunto de grabados realizados por alumnos de esta Escuela de Arte participó en el "1er. Salón Latinoamericano de Grabado Universitario" en Córdoba, República Argentina, en 1964, obteniendo una Mención Especial como el mejor conjunto por país y la alumna Natacha Moreno, actualmente ayudante de la asignatura, el premio "Salón Latinoamericano de Grabado Universitario".

Los trabajos de esta exposición en "Marc Büchs, Centro de Arte y Diseño" fueron realizados por alumnos del Curso Básico y de la Especialidad de Grabado, bajo la dirección de los profesores Dinora Doudtchitzky y Eduardo Vilches.

ALUMNOS PARTICIPANTES

Gladys Alvarez	Ana María Gantes	Verónica Rojas
Ximena Armas	Margarita Garcés	Inés Sáez
Verónica Bancalari	María Olga Grez	Verónica Silva
Patricia Barros	Virginia Jones	Paula Soza
Carla María Davanzo	Rufina Mendicute	María Elena Tocornal
Pilar Díaz	Isabel Pinto	Adolfo Torrejón
Verónica Escala	Inés Prieto	Ximena Ulibarri
Carmen Foncea	Patricia Risopatrón	Miladen Yarur
Mario Fonseca	Paz Rodríguez	



Fernando Krahn 6

Exposición 50 Dibujos de Fernando Krahn.
Instituto Cultural de Las Condes. Avda. Apoquindo 6570.

Exposición Antonio Frasconi.
Museo Nacional de Bellas Artes.



Algunos grabadores aparecen sin datos o con curriculum muy breves. Esta omisión se debe a que sus tarjetas de inscripción llegaron incompletas a nuestras manos. También debemos explicar que algunos países que participan carecen de ilustraciones o lista de obras, debido a que los grabados llegaron con retraso y fue imposible incluirlos en el catálogo por razones técnicas.



SE TERMINO DE IMPRIMIR EN LOS TALLERES DE LA ESCUELA LITO - TIPOGRAFICA SALESIANA "LA GRATITUD NACIONAL" EN ABRIL DE 1968.

DISEÑO DEL CATALOGO: LUDWIG ZELLER.